



This PDF is provided by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an officially produced electronic file.

Ce PDF a été élaboré par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'une publication officielle sous forme électronique.

Este documento PDF lo facilita el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un archivo electrónico producido oficialmente.

جرى إلكتروني ملف من مأخوذة وهي والمحفوظات، المكتبة قسم ، (ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد من مقدمة PDF بنسق النسخة هذه رسمياً إعداده.

本PDF版本由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案服务室提供。来源为正式出版的电子文件。

Настоящий файл в формате PDF предоставлен библиотечно-архивной службой Международного союза электросвязи (МСЭ) на основе официально созданного электронного файла.

18

65



**PARÍS, 1865:
NACIMIENTO DE LA UNIÓN**

PARÍS, 1865: NACIMIENTO DE LA UNIÓN

Documento publicado con ocasión del 150º aniversario
de la creación de la Unión Internacional de Telecomunicaciones

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones
Ginebra, 2015

AGRADECIMIENTOS

Esta publicación ha sido elaborada bajo la dirección de Kristine Clara (Jefa de la Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones), en colaboración con Anthony Drummond para el texto en inglés y Ahone Njume-Ebong en lo que atañe a la concepción gráfica y la paginación. Agradecemos también a Lucy Spencer y Hélène Eckert su lectura crítica y su trabajo de edición.

© **UIT 2015**

Unión Internacional de Telecomunicaciones

Place des Nations

CH-1211 Ginebra, Suiza

Reservados todos los derechos. Queda prohibida la reproducción, el almacenamiento en memoria electrónica o la transmisión por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, grabación, etc., de la totalidad o parte de esta publicación sin autorización previa de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

Las denominaciones y clasificaciones empleadas en la presente publicación no suponen juicio alguno de la Unión Internacional de Telecomunicaciones sobre la condición jurídica u otra de ningún territorio, ni su aprobación o aceptación de frontera alguna.

ISBN: 978-92-61-15683-1

ÍNDICE

05 **PREFACIO**

06 **INTRODUCCIÓN**

08 **LA TELEGRAFÍA ELÉCTRICA:
LAS PRIMERAS REDES NACIONALES**

12 **LA TELEGRAFÍA INTERNACIONAL: COMPLEJIDAD DE LOS ACUERDOS
DIPLOMÁTICOS ANTES DE 1865**

15 *Europa Central y Oriental*

16 *Europa Occidental*

17 *Esfuerzos por armonizar las dos uniones telegráficas europeas*

18 **CONFERENCIA TELEGRÁFICA INTERNACIONAL DE PARÍS, 1865**

24 **EL NUEVO CONVENIO, SUS REGLAMENTOS Y SUS TARIFAS**

TEXTOS DE LOS RECUADROS

08 *El telégrafo preeléctrico: el semáforo de Chappe*

10 *Las primeras líneas telegráficas eléctricas europeas*

11 *Telegramas de Reuter*

15 *Primer Acuerdo Telegráfico Internacional*

19 *El París "moderno" de 1865*

25 *Creación de la Oficina en 1868 (y no en 1865)*

26 *Importancia de la Conferencia de 1865 y de su tratado internacional*

27 **NOTAS FINALES E ILUSTRACIONES**

28 **BIBLIOGRAFÍA**

29 **CONVENIO TELEGRÁFICO INTERNACIONAL DE 1865 (FACSIMIL)**

84 **PARTICIPANTES**

86 **CRONOLOGÍA DESDE 1865**



PRÓLOGO DEL SECRETARIO GENERAL

El año 2015 señala el 150º aniversario de la Unión Internacional de Telecomunicaciones. Desde la firma del primer Convenio Telegráfico Internacional en 1865 hasta hoy, la Unión ha pasado de 20 a 193 Estados Miembros y más de 700

Miembros de Sector, Asociados e instituciones académicas. La historia de la UIT

PREFACIO

se caracteriza principalmente por la cooperación internacional entre gobiernos, empresas del sector privado y otras partes interesadas del sector de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). En 2015, celebramos la visión de los miembros fundadores de la UIT y su empeño constante por favorecer la colaboración entre países y la armonía internacional, los principios sobre los que se asienta la fundación de la UIT en 1865. Se trata de valores que, como Secretario General, estoy decidido a defender firmemente en la UIT, velando por que la colaboración y un propósito común, que han presidido los inicios de la UIT, sigan apuntalando su labor en la gestión del espectro radioeléctrico, la normas de telecomunicación y la conectividad en el mundo.

Desde hace siglo y medio, la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) está en vanguardia de los progresos en las telecomunicaciones, de la telegrafía, la telefonía, la radio y la televisión a los satélites, la telefonía móvil, Internet y la comunicación de banda ancha.

El 150º aniversario de la UIT no es una simple celebración de la fundación de la UIT, es también un homenaje a la increíble hazaña tecnológica que son las TIC y el ecosistema actual de las telecomunicaciones, un ecosistema en el que se basan hoy las sociedades y las economías del mundo entero y sobre el que descansan los pilares de un futuro medioambientalmente sostenible.

En esta publicación se presenta el contexto que dio lugar a la fundación de la UIT en 1865, se ofrece un panorama fascinante del mundo de las tecnologías de comunicación de hace 150 años y de las proezas que dieron lugar a esta creación y no han perdido vigencia en la actualidad. Confío en que los lectores la encontrarán interesante e instructiva.

Houlin Zhao
Secretario General
Unión Internacional de las
Telecomunicaciones
Abril de 2015

INTRODUCCIÓN

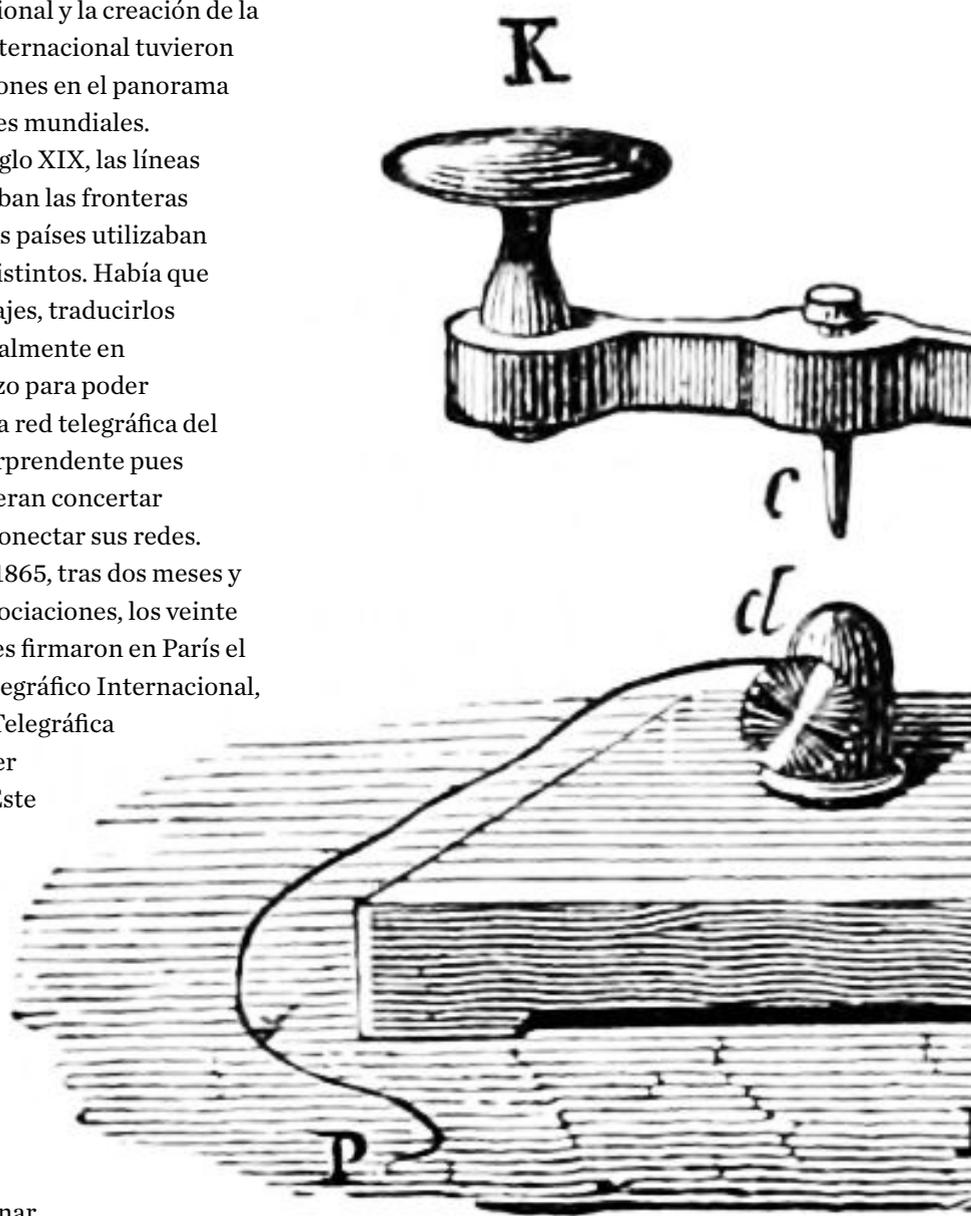
La Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) ha evolucionado y prosperado en una época de descubrimientos e innovaciones sin precedentes. A lo largo de sus 150 años de historia, la UIT ha promovido la cooperación internacional, esforzándose por articular soluciones prácticas para integrar nuevas tecnologías de la comunicación a medida que se iban desarrollando y poniendo al alcance de todos.

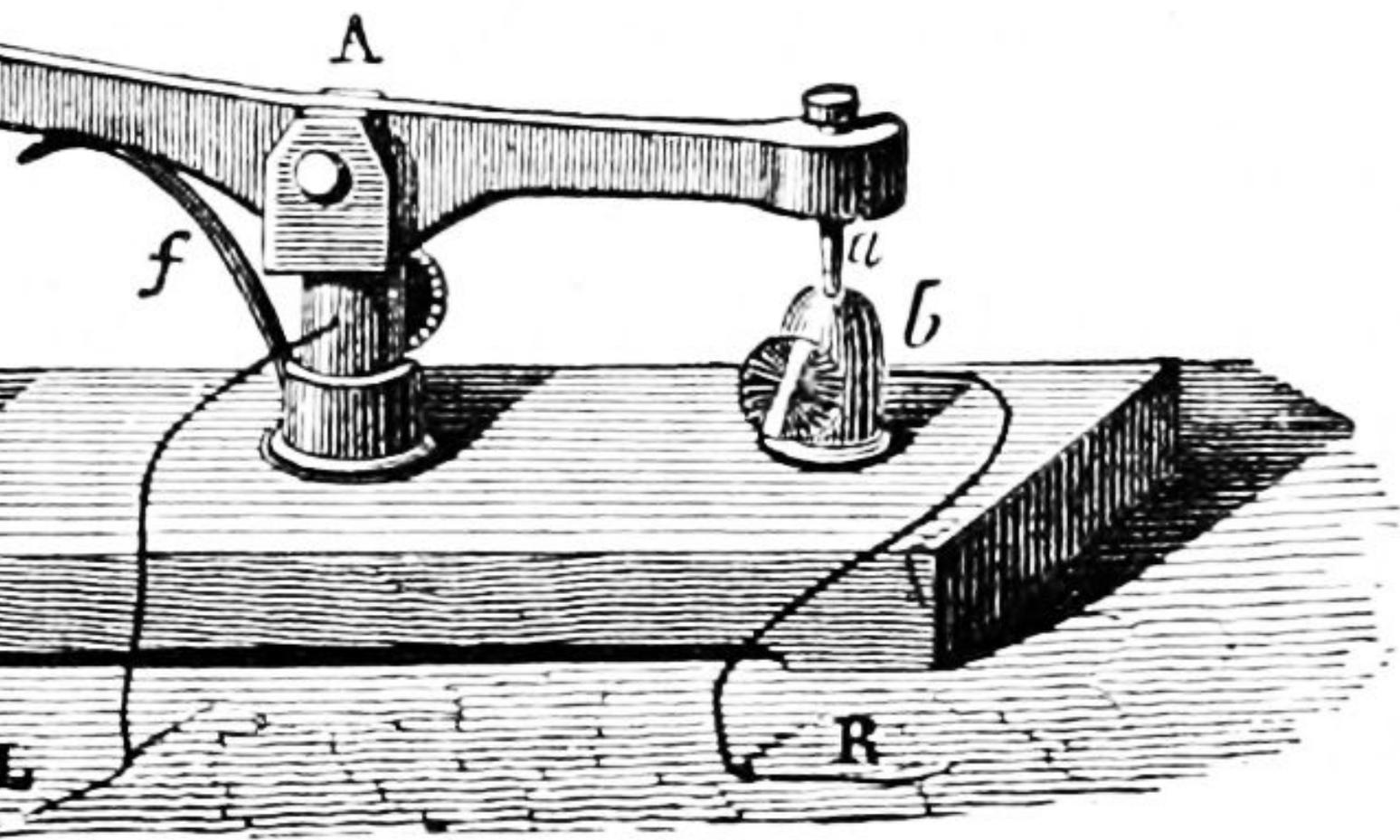
La firma histórica del primer Convenio Telegráfico Internacional y la creación de la Unión Telegráfica Internacional tuvieron profundas repercusiones en el panorama de las comunicaciones mundiales.

A mediados del siglo XIX, las líneas telegráficas no cruzaban las fronteras nacionales porque los países utilizaban sistemas y equipos distintos. Había que transcribir los mensajes, traducirlos y entregarlos personalmente en cada puesto fronterizo para poder retransmitirlos por la red telegráfica del país vecino. No es sorprendente pues que los países decidieran concertar acuerdos para interconectar sus redes.

El 17 de mayo de 1865, tras dos meses y medio de arduas negociaciones, los veinte miembros fundadores firmaron en París el primer Convenio Telegráfico Internacional, y así nació la Unión Telegráfica Internacional (primer nombre de la UIT). Este primer convenio internacional creó un marco destinado a normalizar los equipos telegráficos, definir instrucciones de explotación uniformes y determinar reglas internacionales comunes de tarificación y contabilidad.

Un siglo y medio más tarde, los objetivos fundamentales de la organización son esencialmente los mismos. La UIT ha evolucionado al ritmo de las rápidas mutaciones del sector de las telecomunicaciones, como pone de manifiesto la riqueza de sus 150 años de historia.





Clave Morse.

LA TELEGRAFÍA ELÉCTRICA: LAS PRIMERAS REDES NACIONALES

La utilización de la electricidad en la tecnología, que se remonta a mediados del siglo XIX, amplió considerablemente la capacidad y las posibilidades reales del ser humano para alcanzar objetivos concretos. Ningún invento fue más espectacular en ese ámbito que el telégrafo eléctrico. Los experimentos de envío de señales eléctricas pronto se tradujeron en la instalación de líneas telegráficas que enlazaron las principales ciudades de muchos países; la búsqueda secular de

medios de comunicación más rápidos y eficaces para cubrir largas distancias había transformado la vida de la humanidad.

Este nuevo y prometedor medio de comunicación reemplazaba y superaba con creces todos los anteriores en las largas distancias. Atrás quedaba la época de las señales de humo, las palomas mensajeras, las postas de caballos y las diligencias, los principales medios de comunicación desde hacía milenios. Ni el telégrafo óptico, o semáforo, antecesor inmediato

EL TELÉGRAFO PREELÉCTRICO: EL SEMÁFORO DE CHAPPE ANTES DE 1865

Inventado por el ingeniero francés Claude Chappe (1763-1805) en 1792, el sistema telegráfico visual fue muy utilizado en toda Europa hasta alrededor de 1850, cuando fue reemplazado progresivamente por el telégrafo eléctrico. Se trataba del primer "sistema de comunicación organizado" de la historia. Para designar su sistema, Chappe creó la palabra "telégrafo", derivada de las palabras griegas "tele", que

significa "a distancia" y "graphein" que significa "escribir". El sistema de Chappe estaba constituido por varios brazos articulados instalados en el mástil de una torre o de una colina. La posición de los brazos representaba una letra del alfabeto, una palabra o una idea. Los mensajes se retransmitían de una torre de señalización a otra — separadas aproximadamente 10 kilómetros— y se leían con ayuda de un telescopio. Uno de los principales inconvenientes de

este mecanismo estribaba en que sólo funcionaba en condiciones meteorológicas idóneas (la lluvia y la nieve perturbaban la transmisión de mensajes y resultaba imposible enviarlos por la noche).

Durante el periodo revolucionario de 1790 a 1795, se hizo indispensable disponer de comunicaciones rápidas y fiables en Francia. Por consiguiente, durante el verano de 1793, el Gobierno

francés nombró a Chappe **Ingenieur-télégraphiste** y le encomendó que estableciese una línea de semáforos entre París y Lille. La victoria militar de las tropas francesas en Quesnoy, en 1794, fue la primera noticia transmitida por esa línea.

El telégrafo óptico era sin duda el medio de comunicación más rápido. Varias fuentes indican que, si las condiciones meteorológicas eran buenas, la duración de la transmisión más rápida era de



Retrato de Claude Chappe.

del telégrafo eléctrico, pudo competir con este nuevo medio prometedor.

Tan pronto se demostró la eficacia de este invento, las naciones comenzaron a instalar redes telegráficas eléctricas. En su mayoría, las líneas europeas eran nacionalizadas desde el principio, mientras que las de América del Norte eran administradas por empresas privadas. No obstante, todos los países tenían las mismas motivaciones para ampliar sus redes:

- el deseo de disponer de un medio de comunicación rápido y fiable para la correspondencia diplomática y los asuntos de Estado;
- el reconocimiento de que el telégrafo era un recurso indispensable para el funcionamiento rápido y seguro de los ferrocarriles, que estaban en pleno apogeo en aquel entonces;
- el interés de las empresas privadas por utilizar el telégrafo con fines comerciales.

20 a 30 segundos por símbolo y por estación. Es más difícil evaluar la velocidad de la transmisión de los mensajes en largas distancias porque los datos disponibles no siempre son coherentes. Parece ser que, en París, las señales que llegaban desde Lille tardaban dos minutos en recibirse, seis minutos desde Brest y doce minutos desde Toulon. Se trata probablemente de los mejores resultados obtenidos con buen tiempo. Chappe desempeñó también un papel fundamental en la creación de un código universal

para garantizar una transmisión eficaz y segura entre redes.

En 1844, Francia poseía una red telegráfica (sistema de Chappe) de más de 5 000 kilómetros que enlazaba 29 ciudades del país con París.

Los demás grandes países europeos también reconocieron la utilidad del "telégrafo" para reforzar el poder de sus gobiernos, al igual que su importancia para la defensa nacional. Inglaterra adoptó un sistema de telegrafía visual denominado sistema "Lord Murray" y

Prusia el sistema "Bergstraesser"; otros países europeos poseían instalaciones similares. El telégrafo de Claude Chappe fue utilizado durante 61 años.

En Francia, el primer telégrafo eléctrico fue instalado entre París y Rouen en 1845, seguido de una línea entre París y Lille en 1846. Sin embargo, no sería hasta 1855 cuando el sistema eléctrico reemplazó las líneas de semáforos en Francia.

La señalización por semáforos sigue utilizándose en nuestros días: los

marinos utilizan banderas para comunicarse entre navíos; en los ferrocarriles, las señales mecánicas de las estaciones cambian el ángulo de inclinación de un brazo articulado para comunicar con los maquinistas. Si bien las señales mediante luces de colores han reemplazado las señales de semáforo en la mayoría de los países, algunos brazos de semáforos mecánicos siguen funcionando en nuestros días.

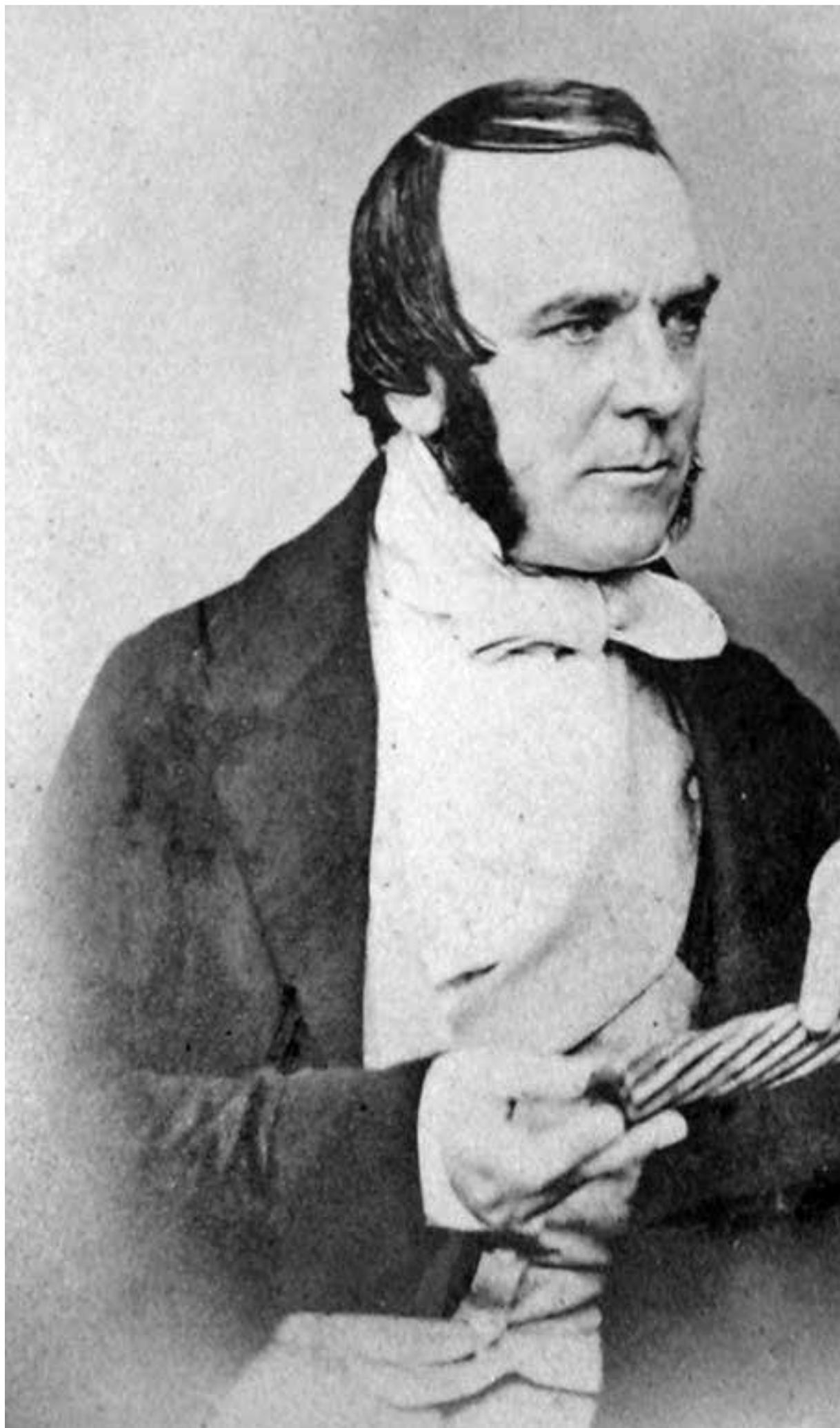


Semáforo sobre el tejado del Louvre, 1799.

LAS PRIMERAS LÍNEAS TELEGRÁFICAS ELÉCTRICAS EUROPEAS

En 1837 se instaló la primera línea telegráfica entre Londres y Birmingham, en Inglaterra; y en 1844 entre Washington y Baltimore, en Estados Unidos. A pesar de la extensa red de telégrafos ópticos distribuidos por el territorio francés, el rey de Francia reconoció las ventajas del telégrafo eléctrico y, en 1844, ordenó a una comisión especial que estudiara la puesta en marcha de este sistema en el país. En 1845 se instaló la primera línea en Francia, en 1846 en Austria-Hungría y Bélgica, en 1847 en Italia, en 1852 en Suiza, y en 1853 en Rusia.

En 1850, John Watkins Brett y su hermano Jacob instalaron el primer cable telegráfico entre Inglaterra y Francia, que reemplazarían un año más tarde por un cable más robusto cuando un pescador francés lo hubo cortado en pedazos al confundirlo con una nueva variedad de alga. El primer cable transatlántico fue tendido en 1858, lo que reduciría el tiempo de comunicación entre Europa y Norteamérica de diez días —el tiempo que tardaba en entregarse un mensaje en barco— a apenas unos minutos.





John Watkins Brett (1805-1863), ingeniero de telégrafos submarinos de la Mancha y del Mediterráneo.

Paul Julius Reuter (1816-1899), empresario alemán, pionero en el ámbito de los medios de comunicación y fundador de la agencia de prensa Reuters.



TELEGRAMAS DE REUTER

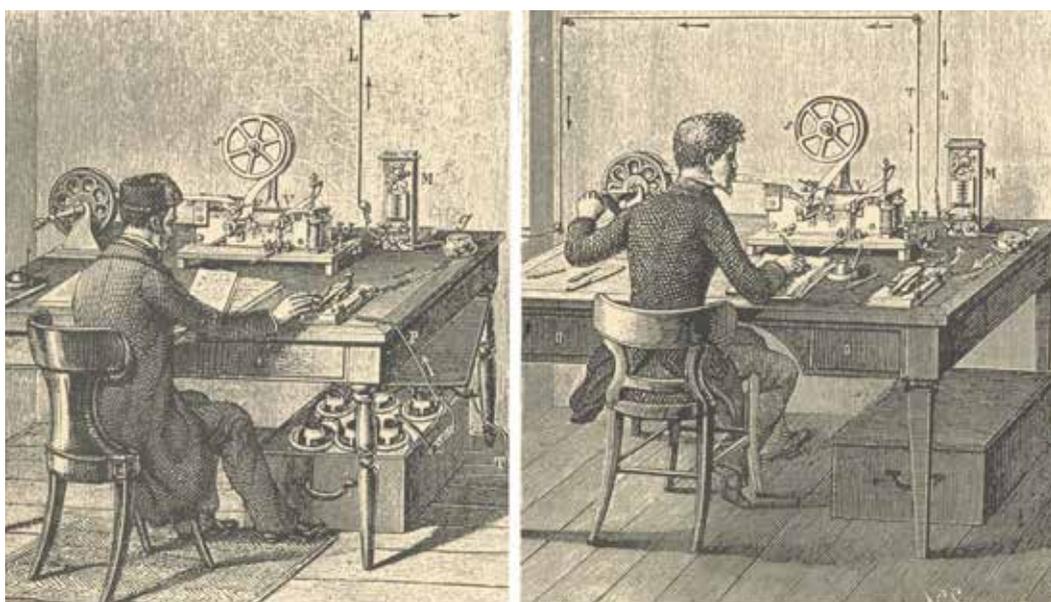
Las agencias de prensa figuran entre los primeros clientes del servicio telegráfico, en cuanto éste entró en funcionamiento. Paul Julius Reuter (1816-1899) construyó

su nombre y su fortuna sobre la base de "los telegramas de Reuter", noticias políticas, financieras y económicas enviadas por telégrafo.

LA TELEGRAFÍA INTERNACIONAL: COMPLEJIDAD DE LOS ACUERDOS DIPLOMÁTICOS ANTES DE 1865

Poco después de la construcción de las redes telegráficas nacionales se puso de manifiesto la necesidad de interconectar las líneas de países limítrofes. La colaboración internacional podía comenzar. Ahora bien, cada país tenía su propio sistema, de modo que la transmisión de mensajes entre países resultaba complicada sin acometer previamente una normalización internacional. Para enviar mensajes de un país a otro había que transcribirlos, traducirlos al idioma del país de tránsito o de destino, entregarlos en mano al puesto fronterizo del otro país y remitirlos por la red telegráfica de ese país.

Se necesitaba algún tipo de sistema internacional que aprovechara el potencial de la telegrafía para desarrollar las relaciones políticas y comerciales entre los países. Esto desencadenó en toda Europa, entre finales de la década de 1840 y mediados de la década de 1860, una oleada de negociaciones que culminaron en una plétora de acuerdos bilaterales y multilaterales encaminados a establecer normas internacionales comunes en materia de equipos telegráficos, así como reglamentaciones y acuerdos tarifarios armonizados.



Operadores de telégrafo del puesto fronterizo de Estrasburgo en 1850, que enlaza la red telegráfica del Gran Ducado de Baden con la de Francia. Los telegramas con destino al Gran Ducado de Baden son recibidos en Estrasburgo por un operador de los servicios telegráficos franceses quien los transcribe a su colega de Baden, quien a su vez los traduce y reenvía a Kehl, desde donde son reexpedidos a la red del Gran Ducado.

35 30 WEST 25 20 15 10 5 0 5 10 LONGITUDE EAST 15 20 GREENWICH 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75



Colton's EUROPE

PUBLISHED BY J.H. COLTON - 172 WILLIAM ST. NEW YORK.

SCALE OF MILES
0 60 120 180 240 300

Entered according to Act of Congress in the year 1855 by J.H. Colton & Co. in the Clerk's Office of the District Court of the United States for the Southern District of New York.

72 77 82 87 92 97 102 107 112 117 122

Mapa de Europa en 1865

EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

Antes de su unificación en 1871, Alemania estaba compuesta por 27 Estados (que comprendían reinos, grandes ducados, ducados, principados, una federación de ciudades libres agrupadas en la liga hanseática y un territorio imperial).

El Reino de Prusia era el más grande de los Estados constituyentes y cubría dos terceras partes del territorio de Alemania. No obstante, tenía territorios dispersos por varias provincias, a menudo sin fronteras comunes. En 1848, cuando Prusia decidió enlazar su capital, Berlín, con localidades situadas en las fronteras de su territorio, tuvo que concertar no menos de 15 convenios con los Estados germánicos para obtener los derechos de paso necesarios para la construcción de las líneas telegráficas, y esos convenios sólo eran aplicables en el interior de la propia Alemania. El Convenio firmado por Prusia y Austria sobre “el establecimiento y el uso de telégrafos electromagnéticos para el envío de despachos de Estado” fue el primer acuerdo de ese tipo que se puede considerar internacional.

Posteriormente, se firmaron numerosos acuerdos similares, por ejemplo, entre Prusia y Sajonia en 1849 y entre Austria y Baviera en 1850. En una reunión celebrada en Dresde, en 1850, esos cuatro Estados dieron un paso más y crearon la Unión Telegráfica Austro-Alemana (UTAA). Otros países se adhirieron poco después a la UTAA: Wurtemberg, Hannover, los Países Bajos, y los Grandes Ducados de Baden y Mecklembourg-Schwerin.

La UTAA tenía por objetivo garantizar el tráfico internacional oficial y privado con las ventajas de un sistema telegráfico único regido por normas uniformes.

Durante una reunión mantenida en Viena, en 1851, la UTAA decidió que las líneas telegráficas internacionales de sus miembros tenían que estar conectadas físicamente entre sí, suprimiendo así la necesidad de oficinas y operadores en las fronteras y aumentando la velocidad del tráfico telegráfico internacional. El aparato de telegrafía Morse fue reconocido como el método de curso legal aceptado por las líneas internacionales,

EL PRIMER ACUERDO INTERNACIONAL SOBRE TELEGRAFÍA

El primer tratado con el fin de conectar las líneas telegráficas entre dos Estados fue el que suscribieron Prusia y Austria, el 3 de octubre de 1849. Este acuerdo tenía por objeto el establecimiento de una línea telegráfica entre Berlín y Viena, instalada a lo largo de las vías ferroviarias que enlazaban Trieste, Viena, Oderberg (frontera), Berlín y Hamburgo. Para llevar a cabo

la conexión entre todas estas ciudades, se construyó una estación común en Oderberg (Austria), denominada hoy en día “Bohumín”, en la República Checa, donde los operadores de los dos países firmantes intercambiaban telegramas. Se daba prioridad a los mensajes de los gobiernos, luego a los de los servicios ferroviarios y, por último, a la

correspondencia pública. Como la duplexación o comunicación bidireccional no existía todavía, los días pares tenían prioridad los telegramas procedentes de Austria y los días impares los de Prusia.

Mapa del sistema telegráfico eléctrico unificado que enlaza Austria, Baviera, Hannover, Prusia y Sajonia (1852).



se pusieron en marcha zonas tarifarias y se calculó el coste de los telegramas internacionales en función de la distancia.

Durante la reunión celebrada en Stuttgart en 1857, los miembros de la UTAA tomaron una decisión histórica: las disposiciones internacionales de acuerdos telegráficos que probablemente no fueran a ser objeto de ninguna modificación, como las relativas en particular a relaciones jurídicas entre Estados contratantes y a procedimientos de tarificación, debían figurar en el Convenio. Por otra parte, las disposiciones que tuvieran más probabilidades de ser modificadas

pasarían a convertirse en “reglamentos” o “instrucciones de servicio” anexos al Convenio. Los reglamentos debían tratar esencialmente de cuestiones técnicas. Este sistema mixto se concibió para que los miembros de la UTAA efectuaran las modificaciones técnicas necesarias exigidas por los progresos científicos en constante evolución sin alterar las disposiciones del Convenio, que sólo podían ser modificadas por las partes contratantes a nivel diplomático.

Hoy en día, más de 150 años después, la UIT sigue aplicando este sistema visionario que ha sido adoptado como criterio

estándar por numerosas organizaciones internacionales que tratan cuestiones de reglamentación en diversos sectores.

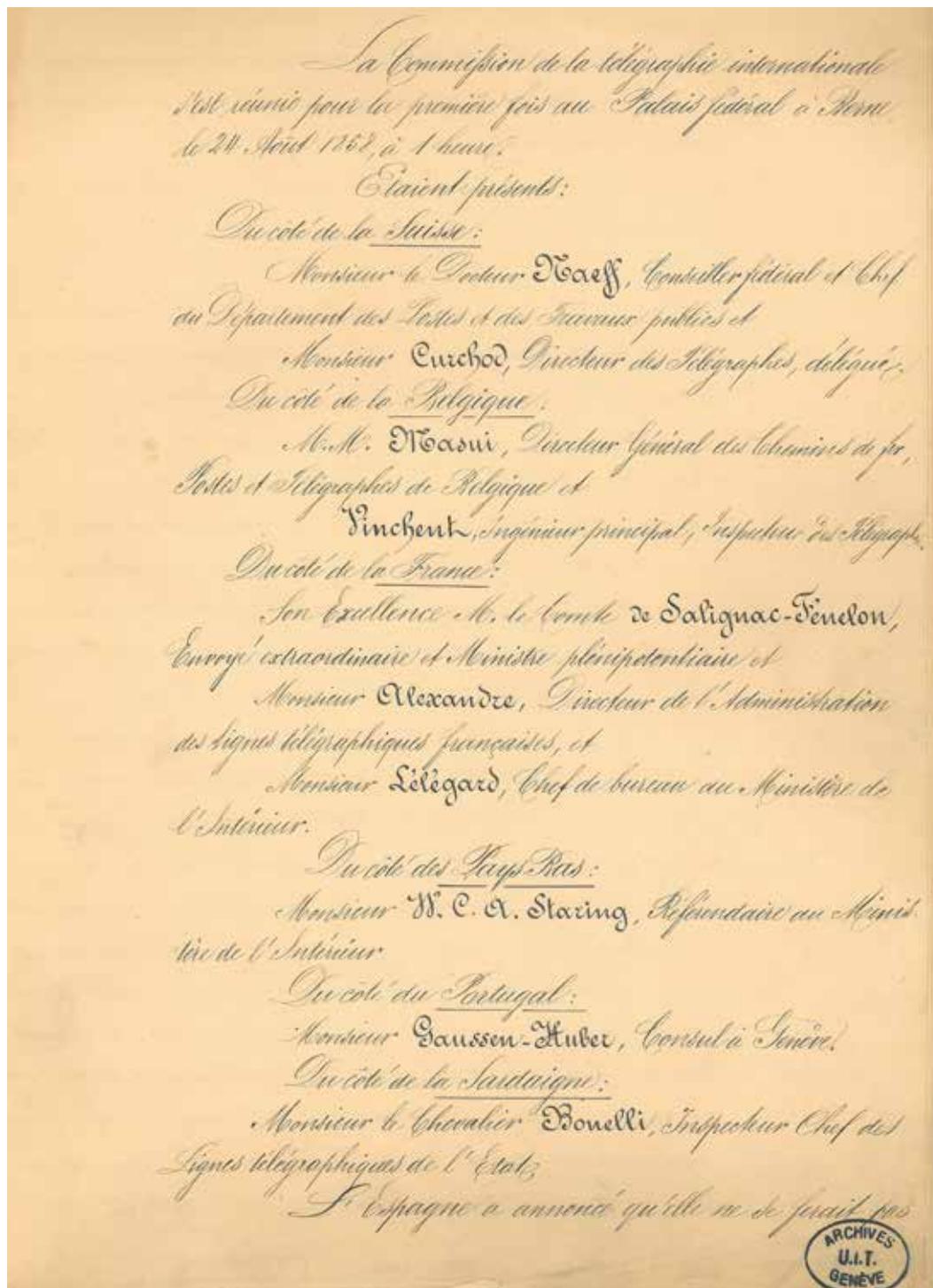
A finales de la década de 1850 y principios de la de 1860, la UTAA puso en marcha otra medida que sería adoptada posteriormente por la Unión Telegráfica Internacional, y extendió sus acuerdos a varias empresas privadas, entre ellas la International and Electric Telegraph Company, la *Submarine Telegraph Company*, y la *Compagnie des lignes télégraphiques des îles de la Méditerranée*.

EUROPA OCCIDENTAL

Los Estados de Europa Occidental no tardaron en seguir los pasos de los Estados de Europa Central. Francia y Bélgica firmaron tratados bilaterales en 1851, Francia y Suiza en 1852, Francia y Cerdeña en 1853, y Francia y España en 1854.

El éxito de la UTAA inspiró la creación, en 1845, de la Unión Telegráfica de Europa Occidental (UTEO) integrada por Bélgica, España, Francia, Cerdeña y Suiza. En la reunión inaugural de la UTEO de aquel mismo año en París, los Estados firmaron un Convenio cuyo contenido, además de contemplar la aplicación de tarifas telegráficas más reducidas y un protocolo sobre los idiomas¹ que debían utilizarse en los despachos telegráficos, era prácticamente idéntico a las disposiciones acordadas por los miembros de la Unión Telegráfica Austro-Alemana. En 1856, los Países Bajos y Portugal se adhirieron a dicho convenio, seguidos, en 1860, por el Estado de la Ciudad del Vaticano y el Reino de las Dos Sicilias, y dos entidades territoriales denominadas “islas del Mediterráneo” e “Islas Británicas” convinieron en someterse a las disposiciones del Convenio de la UTEO.

Facsimil de las Actas de la primera reunión de la Comisión Telegráfica Internacional (Berná, 24 de agosto de 1858).



ESFUERZOS POR ARMONIZAR LAS DOS UNIONES TELEGRÁFICAS EUROPEAS

Además de las dos Uniones principales, en Europa existían otros acuerdos internacionales sobre el intercambio de correspondencia en Europa. De hecho, desde el inicio de los intercambios por telégrafo eléctrico los países de Europa Occidental y Central habían adoptado disposiciones en materia de correspondencia entre ellos.

Con objeto de armonizar las posiciones de los dos grupos de países de Europa Occidental y Central, en 1852 Bélgica, Francia y Prusia² suscribieron un convenio, en París. Ese acuerdo abarcaba un gran número de asuntos: la construcción de líneas telegráficas directas para permitir la transmisión transfronteriza y sin solución de continuidad de mensajes internacionales (suprimiendo así la necesidad de compartir puestos fronterizos), el derecho de todos a utilizar el servicio internacional previo pago de tasas en el punto de origen y con reembolso en caso de extravío o retraso indebido de los despachos. La confidencialidad de los despachos telegráficos estaba garantizada, pero sólo los gobiernos estaban autorizados a cifrarlos.

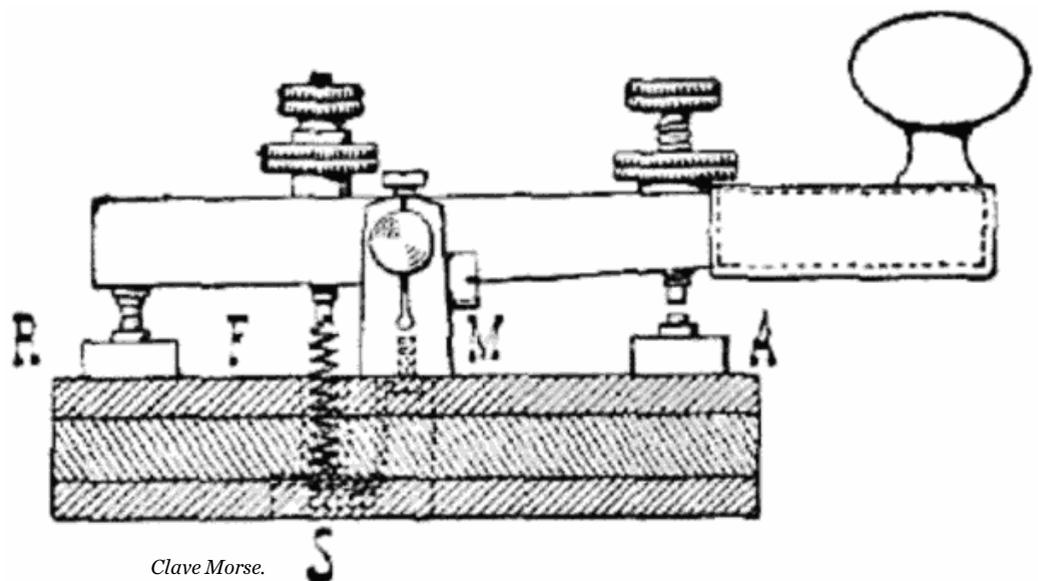
Los tres países signatarios extendieron las disposiciones fundamentales del Convenio en dos conferencias adicionales organizadas en Berlín (1855) y Bruselas (1858). La finalidad de esas conferencias era mejorar y agilizar el tráfico internacional construyendo suficientes líneas telegráficas entre sus capitales y normalizando la utilización de los aparatos telegráficos Morse. Los Estados estaban autorizados a controlar todo el tráfico y detener o rechazar cualquier telegrama que se considerase que atentaba contra las buenas costumbres o que constituía una amenaza para la seguridad pública.

Se autorizaron por primera vez los telegramas que contenían cifras a condición de que tuvieran por objeto asuntos comerciales, reduciéndose en esos casos las tarifas de transmisión.

Los fundamentos de la telegrafía internacional sedujeron a muchos países, y entre 1859 y 1861 otros 11 Estados independientes se adhirieron al convenio. Citemos, por orden cronológico, Suiza, España, Cerdeña, Portugal, Turquía, Dinamarca, Suecia-Noruega, el Estado Pontificio, Rusia, el Reino de las Dos Sicilias y Luxemburgo.

A pesar de los esfuerzos desplegados por los miembros de esas dos Uniones telegráficas para concertar mejores acuerdos de trabajo, seguía habiendo grandes discrepancias entre las disposiciones de sus respectivos convenios. La circulación de telegramas entre los países seguía limitada por la falta de interconectividad, de normalización y de reglamentos de explotación comunes.

Los avances de la ciencia, la extensión de las líneas telegráficas y la multiplicidad de las comunicaciones telegráficas revelaron con claridad que los acuerdos vigentes hasta el momento habían dejado de responder a las necesidades y las condiciones de la época. Cada vez se hacía más evidente que había que refundir los acuerdos telegráficos existentes en un solo texto.



Clave Morse.

Fig. 6.

CONFERENCIA TELEGRÁFICA INTERNACIONAL DE PARÍS, 1865

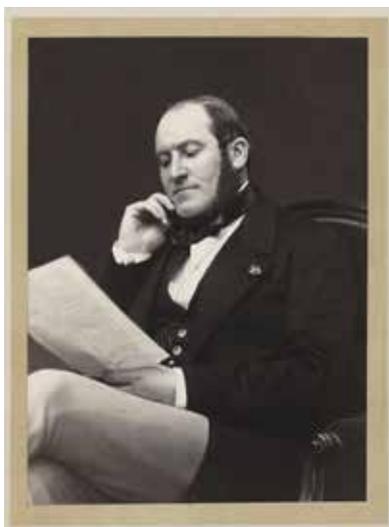
Luís Napoleón Bonaparte, el futuro emperador Napoleón III, que mantenía una actitud abierta respecto a las nuevas tecnologías y era favorable a la modernización de Francia y de su industria, decidió abrir los servicios telegráficos franceses al uso privado y comercial. A su juicio, una economía moderna necesitaba comunicaciones rápidas que pudieran cruzar fronteras sin interrupción.

En 1864, el Gobierno imperial francés invitó a todos los países europeos³, y no sólo a los Estados firmantes de los convenios precedentes sobre telegrafía, a participar en una Conferencia que tendría lugar en París el 1 de marzo de 1865 para negociar un tratado general que propiciase la creación de un sistema telegráfico internacional uniforme.

Veinte países⁴ confirmaron su participación, preparando el terreno para un acontecimiento histórico que dejaría una impronta indeleble en el sector de las comunicaciones y en el lugar que éste ocuparía socialmente en todo el mundo.

*L. Napoléon Président
de la République*





Georges Eugène Haussmann (1809-1891) Prefecto del Departamento del Sena, urbanista de París en la época de Napoleón III.

EL PARÍS "MODERNO" DE 1865

Los delegados presentes en París en la primavera de 1865 tuvieron que reparar en las grandes transformaciones que había experimentado la capital francesa. Poco después de su llegada al poder, Napoleón III puso en marcha un gran programa de remodelación de la ciudad. Decenas de millares de obreros fueron contratados para mejorar la red de saneamiento y abastecimiento de agua y el tránsito de carruajes en las zonas de aglomeración. Napoleón III encargó esta misión a Georges Eugène Haussmann, nuevo Prefecto del departamento del Sena, al que otorgó poderes extraordinarios para reconstruir el centro de la ciudad. Hizo instalar un gran mapa de París en el centro de su oficina y, junto con Haussmann, diseñó "un nuevo" París. Haussmann había

recibido la orden "de despejar, unificar y embellecer" la ciudad, aireándola y creando espacios verdes, así como vinculando y armonizando las diversas partes de la ciudad para hacerla más hermosa.

A mediados del siglo XIX, el centro de París estaba superpoblado y era oscuro, peligroso e insalubre. En algunos barrios, la densidad de población era muy elevada. En estas condiciones, las enfermedades se propagaban a toda velocidad. Epidemias de cólera asolaron la ciudad en 1832 y 1848. El tráfico era otro gran problema: carros, carretas y tálburis avanzaban a duras penas por las calles. Con Napoleón III, se construyeron otras dos estaciones de tren: la Estación de Lyon (1855) y la Estación del Norte (1865). Les Halles, un pabellón de hierro forjado y vidrio

destinado a albergar un mercado al por mayor, fue edificado en pleno corazón de la ciudad.

Haussmann utilizó el préstamo de 250 millones de francos asignado a la reconstrucción de París para diseñar la red de bulevares de la ciudad, una nueva estructura de abastecimiento de agua y una gigantesca red de alcantarillado, en la cual se instalaron los primeros cables de las líneas telegráficas.

Haussmann trabajó con un equipo particularmente eficaz para "embellecer, ensanchar y sanear París": Baltard y Davioud (arquitectura), Eugène Deschamps (Director de planificación de París), Eugène Belgrand (abastecimiento de agua y alcantarillado) y Jean-Charles

Adolphe Alphand (jardines, parques y paseos).

Las realizaciones más célebres y reconocidas de la renovación de París acometida por Haussmann son los inmuebles residenciales que bordean los bulevares parisinos. Estas viviendas urbanas están diseñadas como conjuntos arquitectónicos homogéneos. Haussmann concibió los inmuebles no como estructuras independientes sino como elementos de un paisaje urbano unificado.

El Gobierno francés se encargó de la dirección de esa Conferencia. En su discurso de apertura, el Presidente de la Conferencia, el Ministro de Asuntos Exteriores de Francia, el Sr. Edmond Drouyn de Lhuys,

señaló que su país estaba ante todo interesado en que se redactase un convenio único con objeto de colmar las lagunas entre los dos grandes convenios existentes y reemplazar el sistema de tarifas por zonas por una tarifa telegráfica única. El Gobierno francés había preparado a tal efecto un proyecto completo de nuevo Convenio y varios reglamentos telegráficos. El proyecto fue aceptado como base de los debates.

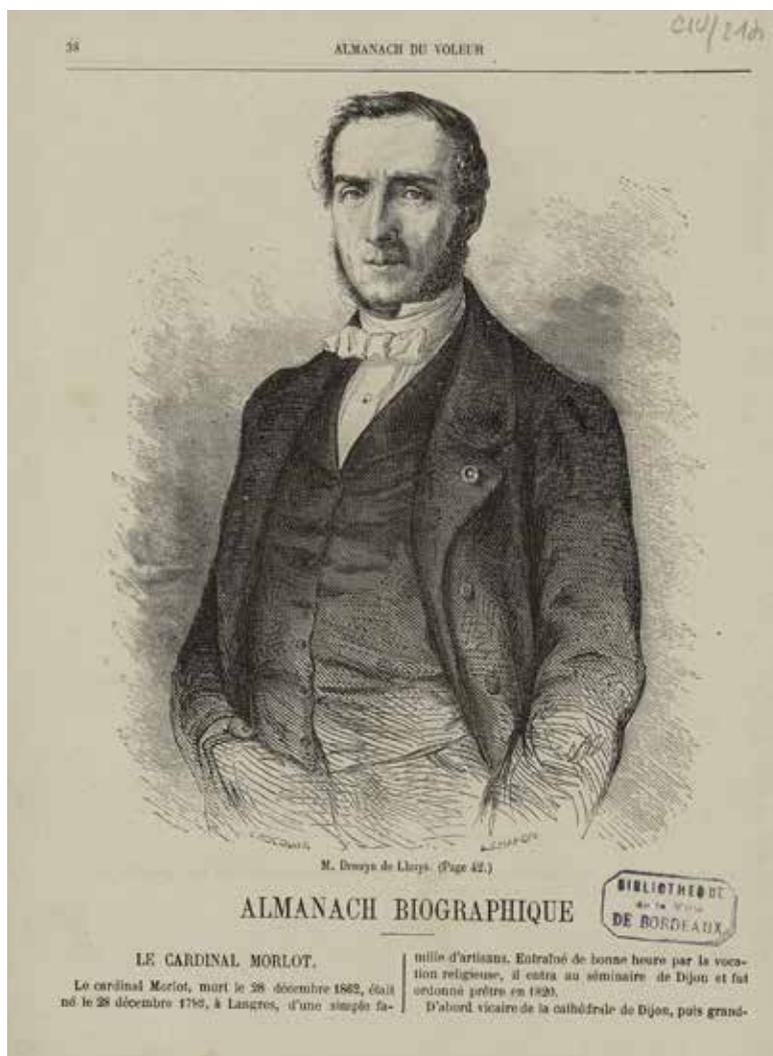
La gran mayoría de los distinguidos delegados tenían la condición de embajador extraordinario y plenipotenciario,

lo que corroboraba la importancia que la conferencia de París revestía para sus

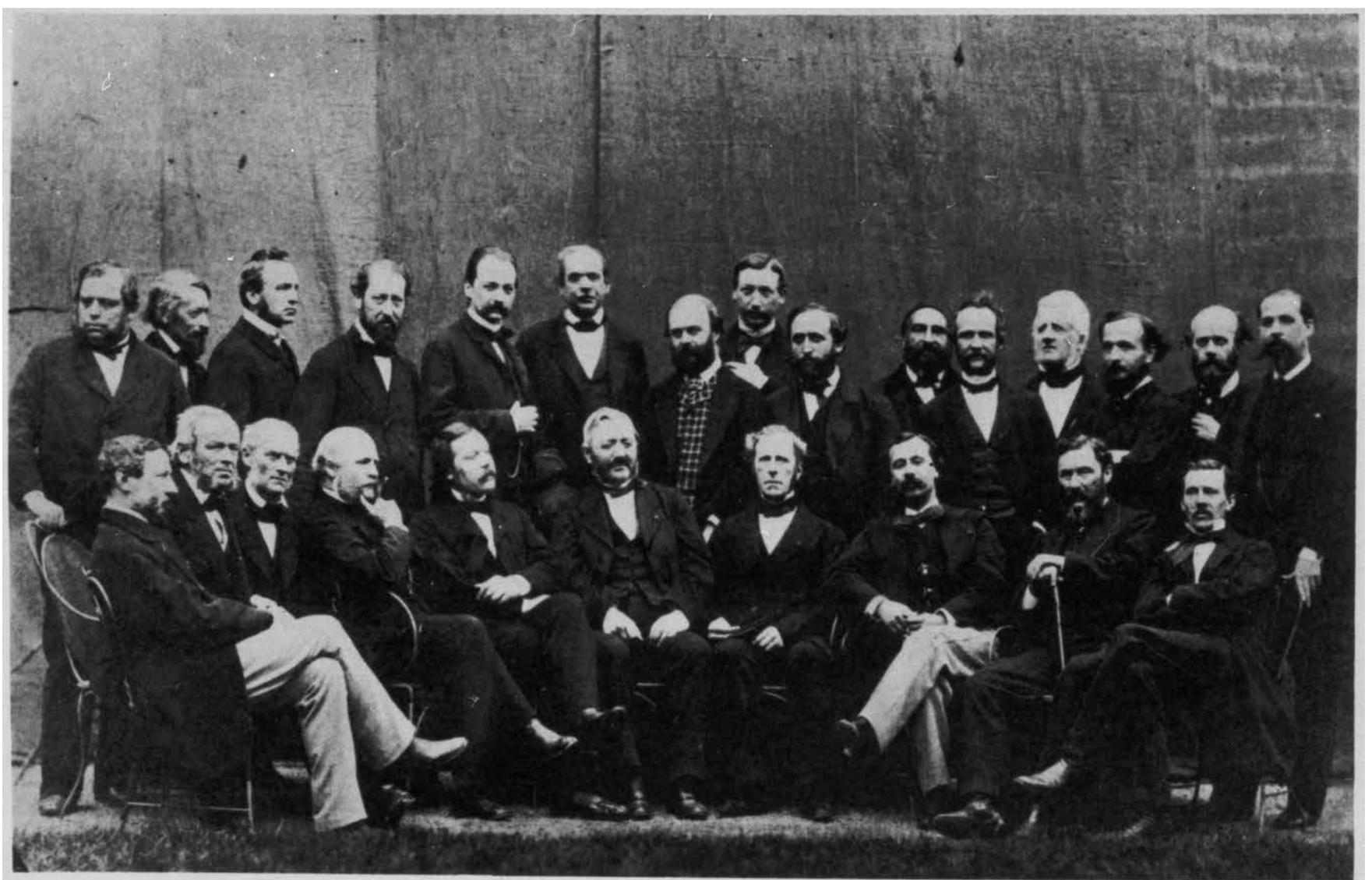
gobiernos. No obstante, se decidió que el trabajo propiamente dicho de redacción del convenio y de los reglamentos definitivos se encomendaría a una comisión especial (*“Commission des Délégués spéciaux”*), integrada por altos responsables de las diversas instancias telegráficas presentes. Esa Comisión fue presidida por el Vizconde H. de Vougy, Director de la administración francesa de telégrafos.

Todas las delegaciones de los países tenían un voto en esta Comisión y se acordó que las decisiones se adoptarían por mayoría simple.

La Comisión especial de la Conferencia se reunió 16 veces entre el 4 de marzo y el 11 de abril de 1865, a fin de concluir la redacción del Convenio. El 17 de mayo, al cabo de dos meses y medio de arduas negociaciones, el primer Convenio Telegráfico Internacional fue aprobado y firmado por los veinte países participantes, lo que dio lugar a la creación de la Unión Telegráfica Internacional con el fin de facilitar la introducción de las enmiendas que hubieran de añadirse ulteriormente a ese acuerdo inicial. Ese acontecimiento marcó el nacimiento de la UIT.



Edmond Drouyn de Lhuys (1805-1881), diplomático y político francés, Ministro de Asuntos Exteriores bajo la Segunda República y el Segundo Imperio, y senador.



TERNIQUE * PHOT.

31, RUE DE PLEURUS, PARIS

Danemark	Bavière	Norvège	Wurtemberg	Belgique	Portugal	Secrétaire	Suisse	Bade	Turquie	Prusse	Italie	Grèce	Secrétaire	Espagne
<i>Faber</i>	<i>de Weber</i>	<i>Nielsen</i>	<i>de Klein</i>	<i>Vincent</i>	<i>Damasio</i>	<i>de Lavernelle</i>	<i>Curhod</i>	<i>Poppen</i>	<i>Agathon Effendi</i>	<i>de Chauvin</i>	<i>Minetto</i>	<i>Manos</i>	<i>Dupré</i>	<i>de Hecar</i>
Pays-Bas	Bavière	Hanover	France	Belgique	France	Suède	Espagne	Russie	Autriche					
<i>Staring</i>	<i>de Dyck</i>	<i>Gauss</i>	<i>Jagerschmidt</i>	<i>Fassiaux</i>	<i>V^{te} de Vougy</i>	<i>Brandström</i>	<i>Sanz</i>	<i>G^l M^{jr} de Guerhard</i>	<i>de Wattenwyl</i>					

*Delegados expertos en la Conferencia
Telegráfica Internacional de París, 1865.
Fuente: Archivo de documentos históricos
de la UIT*





Panorámica de la Sala del Reloj en el Ministerio de Asuntos Exteriores, Quay d'Orsay, París.

EL NUEVO CONVENIO, SUS REGLAMENTOS Y SUS TARIFAS

El Convenio Telegráfico de París, firmado los días 13 y 17 de mayo de 1865, dio respuesta a la mayoría de los objetivos fijados por el Gobierno francés y creó la Unión Telegráfica Internacional.

El *Convenio* y su anexo, el *Reglamento del Servicio Internacional que complementa las disposiciones del Convenio Telegráfico de París*, seguían de cerca las disposiciones de convenios telegráficos anteriores: de los 63 artículos que los componían, sólo 11 eran nuevos. El nuevo tratado se aplicaba a todos los países y propugnaba un marco de normalización de los equipos telegráficos, instrucciones de explotación uniformes así como una reglamentación internacional común de la tarificación y la facturación. El

franco francés fue adoptado como unidad monetaria por todos los países signatarios y se pidió a las compañías telegráficas privadas de los Estados Miembros de la nueva Unión Telegráfica Internacional que se ajustaran al Convenio y a sus reglas y reglamentos. Las tarifas debían ser uniformes, salvo dos excepciones: Rusia y Turquía fueron autorizadas a facturar más por los telegramas destinados a las regiones más orientales de sus inmensos territorios.

Quien mejor explicó probablemente el significado del Convenio fue el Ministro francés de Asuntos Exteriores y Presidente de la Conferencia, el Sr. Drouyn de Lhuys, en su discurso de clausura: *“Nos hemos reunido aquí como si fuéramos un auténtico*

Monumento conmemorativo de la fundación de la Unión Telegráfica, inaugurada en Berna el 16 de diciembre de 1922.



Congreso de la Paz. Si es verdad que la guerra no es a menudo sino el resultado de una serie de malentendidos, ¿no contribuiremos a erradicar una de sus causas si facilitamos el intercambio de ideas entre los pueblos y ponemos a su alcance este prodigioso vehículo de transmisión, este hilo eléctrico que encauza el pensamiento a través del espacio a la velocidad de un rayo,

enlazando a los miembros dispersos de la familia humana en un diálogo ágil e ininterrumpido?

Y el Ministro francés de Asuntos Exteriores prosiguió: “No serán pocas las ventajas que podrán derivarse de la reunión al más alto nivel de los responsables de la administración de importantes servicios públicos en sus respectivos países en representación de todos los rincones de Europa al poner en común el producto de su experiencia y constituir una suerte de centro directivo superior para el intercambio mutuo de enseñanzas. No me cabe duda de que las relaciones personales que acaban de establecer los directores generales de los servicios telegráficos de todos los Estados del continente potenciarán, en la



práctica, las relaciones gubernamentales y contribuirán a superar las dificultades que no siempre pueden evitarse mediante normativas minuciosamente planificadas”.

El Ministro agradeció la labor desempeñada por los delegados en la preparación del Código Telegráfico Internacional y añadió que su único deseo

era que ellos regresaran a sus países con el mismo buen recuerdo que su visita a Francia dejaba en el país.

El espíritu de paz y cooperación que había reinado durante la Conferencia se refleja también en las palabras que intercambiaron el Director General del Servicio Telegráfico de Prusia, el General

Chauvin, y su homólogo danés, el Sr. Faber, que representaban a dos países que habían estado en conflicto entre 1848 y 1864⁵: “Puedo entender que no sea agradable para usted que le vean conmigo, dijo el General Chauvin, pero tengo que decirle aquí que nunca he visto un sistema telegráfico tan magnífico y bien concebido como el de Dinamarca”.

Antes de clausurar la Conferencia, el Ministro francés de Asuntos Exteriores

agradeció a los plenipotenciarios que le hubieran elegido Presidente y añadió: “su amabilidad y espíritu de cooperación han hecho realmente grato y fácil el cumplimiento de mi cometido”.

El Convenio y sus Reglamentos entraron en vigor en todos los Estados contratantes el 1 de enero de 1866. Para que las sociedades telegráficas privadas se ajustaran a los nuevos reglamentos, los Estados contratantes acordaron que impondrían, en la medida de lo posible, las disposiciones del Convenio a todas las empresas privadas bajo su jurisdicción y negociarían con ellas, en su caso, una reducción recíproca de las tarifas. Los países que no figuraran entre los 20 primeros Estados signatarios del Convenio también podrían adherirse al mismo mediante una notificación dirigida por vía diplomática al Gobierno francés. A fin de mantenerse al día de los cambios administrativos y tecnológicos, el Convenio debía ser revisado periódicamente en las conferencias que se organizarían en las capitales de las naciones contratantes.

Tras meses de negociaciones, los delegados habían logrado establecer un marco normativo internacional que transformó la manera en la que los pueblos y las naciones se comunican en todo el mundo.

CREACIÓN DE LA OFICINA EN 1868 (Y NO EN 1865)

Sólo una propuesta de la administración francesa no fue aprobada por la Conferencia de París: la creación de una comisión permanente para la nueva Unión Telegráfica, compuesta por un delegado de cada país cuya misión consistiría en levantar un mapa general de las redes telegráficas internacionales y

resolver problemas concretos del servicio telegráfico. Esa comisión debía tener su sede en la capital del país anfitrión de la última conferencia telegráfica celebrada.

La Conferencia de París no deseaba ir tan lejos y se limitó a encargar a la Administración Telegráfica francesa que levantara

un mapa de las redes telegráficas internacionales. No obstante, la idea de crear un órgano administrativo permanente resurgió en la Conferencia Telegráfica Internacional de 1868, en Viena. Fue la administración suiza la que, en esta ocasión, propuso la instauración de una oficina permanente

para administrar la Unión. La Conferencia de Viena aprobó esa propuesta y así se creó la “Bureau international des administrations télégraphiques” en Berna, con un director permanente. Puede decirse que esa Oficina es la antecesora de la actual Secretaría General de la Unión.

Medalla conmemorativa otorgada en 1866 por la Fábrica de la Moneda de París para celebrar el aniversario de la primera Conferencia de la Unión Telegráfica Internacional, que tuvo lugar en París en 1865.



Carsten Tank Nielsen (1818-1892), primer director de la red telegráfica de Noruega.

IMPORTANCIA DE LA CONFERENCIA DE 1865 Y DE SU TRATADO INTERNACIONAL

En un discurso ante la Conferencia Telegráfica Internacional de 1885 en Berlín, Carsten Tank Nielsen, Director-General de la administración telegráfica Noruega, manifestó lo siguiente en relación con la importancia del Convenio de 1865 y con ocasión de su 20º aniversario⁶:

“Tengo el honor, en calidad de decano y en nombre de mis colegas, de dirigirme a su Excelencia. He tomado parte en todas y cada una de las conferencias telegráficas internacionales desde la Conferencia constituyente, de la cual se cumplen hoy veinte años. Todos ustedes saben

cuáles han sido los frutos de nuestra Unión, el primer órgano de carácter internacional con el que contamos. Saben asimismo que, desde el establecimiento de esta Unión, han surgido otras Uniones parecidas y de no menor relevancia.

Para comprender bien el alcance de

nuestra Unión, tengo que remontarme a la época previa a nuestra presente reunión. Cuando los directores ejecutivos de las administraciones telegráficas, una vez organizadas sus redes interiores, acudieron a sus vecinos para solicitarles paso y dar curso a la correspondencia internacional, ¿con qué se encontraron? Las fronteras constituían auténticas barreras, y las administraciones nacionales facilitaban el tránsito de la correspondencia interna mediante una tarifa mínima al tiempo que trataban de compensar esta partida en sus presupuestos mediante la imposición de gravámenes lo más elevados posible a la correspondencia internacional y a su tránsito. Incluso exigían que dicha correspondencia estuviese sometida a la reglamentación en esa materia de cada uno de los países por los que debía pasar.

Era una situación intolerable especialmente para aquellos países que, como Noruega, se sitúan en lugares extremos de Europa. Por mi parte, he aprovechado un anuncio publicado

por los periódicos de que un grupo de países de Europa Central iban a celebrar una Conferencia en París, en 1865, para solicitar por vía diplomática, la admisión a esta Conferencia, a lo cual la respuesta personal del jefe de la Administración francesa fue: “Pero yo les invitaré a todos ustedes”.

Estas palabras, inspiradas por un sentimiento de hospitalidad y de simpatía hacia sus colegas, fueron también un anticipo de esta acogida gentil y formidable que nos han dispensado todos los gobiernos en cuyas capitales hemos celebrado reuniones sucesivamente y que ha suscitado en nosotros este espíritu de conciliación que ha caracterizado siempre nuestras deliberaciones y que nos ha permitido asimilar los intereses de cada uno de los Estados contratantes a los del mundo entero.

Aún veo pasar delante de mis ojos la imagen de estos estimados colegas que ya nos han abandonado, pero que han contribuido esencialmente a desarrollar y mantener este

espíritu. Entre ellos, quiero mencionar a los jefes de la administración imperial precedente, los señores Chauvin, Meydam, Budde y Gumbart.

“¡Los hombres desaparecen, pero perdura el buen recuerdo que dejan!”

Señores, seamos fieles a nuestra tradición. En la primera Conferencia no hubo más que un número reducido de Estados que aceptaron la invitación; ni siquiera incluía a los países europeos en su totalidad, pero el círculo se ha ensanchado en cada nueva Conferencia y, hoy, en la inauguración de esta sexta Conferencia, nuestra red abarca casi el mundo entero. Para extender nuestro hilo mágico ya no nos detenemos ni ante los países más remotos ni ante los abismos del océano, este hilo que ha hecho que, por primera vez, el derecho internacional haya atravesado los límites de las aguas territoriales.

Hoy, rodeado de delegados de los Estados y de representantes de empresas de todas partes del mundo, saludo en su nombre a su Excelencia.”

NOTAS FINALES

1. Los países contratantes acordaron aceptar telegramas redactados en francés, inglés (a pesar de que Gran Bretaña no era miembro del Convenio), alemán, italiano y español. Posteriormente se sumarían el neerlandés y el portugués.
2. El delegado prusiano firmó en nombre de su propio país y de la Unión Telegráfica Austro-Alemana.
3. Inglaterra, el otro único Estado europeo que disponía de una importante red telegráfica, no fue invitada porque sus servicios telegráficos estaban todavía en manos de empresas privadas.
4. Austria, Gran Ducado de Baden, Baviera, Bélgica, Dinamarca, España, Francia, Grecia, Hamburgo, Hannover, Italia, Países Bajos, Portugal, Prusia, Rusia, Sajonia, Suecia-Noruega, Suiza, Turquía y Wurtemberg.
5. El conflicto militar entre Dinamarca y Prusia en relación con la cuestión de Schleswig-Holstein finalizó en 1864 con la derrota de Dinamarca.
6. Extracto de “Documents de la Conférence télégraphique internationale (Berlin, 1885)” Historical Archives of the International Telecommunication Union. History of ITU Portal (<http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/4.21.51.fr.200>)

ILUSTRACIONES

Portada: Fachada del Ministerio de Asuntos Exteriores, París, Quai d’Orsay. Fotografía de prensa / Agencia Rol. 1912. Fuente: gallica.bnf.fr / Biblioteca Nacional de Francia, Departamento de estampas y fotografías.

Pág. 4: Quai d’Orsay [dibujo]. 1850. Fuente: gallica.bnf.fr / Biblioteca Nacional de Francia, Departamento de estampas y fotografía.

Págs. 6-7: Clave telegráfica Morse. 1872-1873. Fuente: Wikimedia Commons.

Pág. 8: Retrato de Claude Chappe. Fuente: Wikimedia Commons.

Pág. 9: Vista al natural del interior del Louvre el año 4º [dibujo] / Charles Norry, 1799. Fuente: gallica.bnf.fr / Biblioteca Nacional de Francia, Departamento de estampas y fotografía.

Pág. 10: John Watkins Brett (1805-1863), ingeniero de telégrafos submarinos de la Mancha y del Mediterráneo. Fuente: Wikimedia Commons.

Pág. 11: Paul Julius Reuter (1816-1899), empresario alemán, pionero de los medios de comunicación y fundador de la agencia de prensa Reuters. Fuente: Wikimedia Commons.

Pág. 12: Operadores de telégrafo del puesto fronterizo de Estrasburgo en 1850, que enlaza la red telegráfica del Gran Ducado de Baden con la de Francia. Fuente: Michaelis, Anthony R., ed. *Du sémaphore au satellite. Unión Internacional de Telecomunicaciones*, Ginebra, 1965.

Pág. 13: Mapa de Europa en 1865. Publicado en Colton’s General Atlas, Containing One Hundred And Eighty Steel Plate Maps And Plans, On One Hundred And Eight Imperial Folio Sheets, Dibujado por G. Woolworth Colton. Nueva York: J.H. Colton, 1865. Fuente: David Rumsey Map Collection, www.davidrumsey.com

Pág. 15: Mapa del sistema telegráfico eléctrico unificado que enlaza Austria, Baviera, Hannover, Prusia y Sajonia (1852). Fuente: Roberts, Steven. *Distant writing: A history of the telegraph companies in Britain between 1838 and 1868*. Londres: <http://distantwriting.co.uk/>, 2012.

Pág. 16: Facsímil de las Actas de la primera reunión de la Comisión Telegráfica Internacional (Berna, 24 de agosto de 1858). Berna, 24 de agosto de 1858. Fuente: Archivos Históricos de la UIT. Ginebra, Suiza.

Pág. 17: Clave telegráfica Morse. Fuente: Wikimedia Commons.

Pág. 18: Luís Napoleón, Presidente de la República: [dibujo] De Vinck, en *Collection de Vinck. Un siècle d’histoire de France par estampe, 1770-1870*. Vol. 125, République de 1848. Fuente: gallica.bnf.fr / Biblioteca Nacional de Francia, Departamento de estampas y fotografía.

Pág. 19: Georges Eugène Haussmann (1809-1891) Prefecto del Departamento del Sena, urbanista de París en la época de Napoleón III. Fuente: Wikimedia Commons.

Pág. 20: Edmond Drouyn de Lhuys (1805-1881), diplomático y político francés, Ministro de Asuntos Exteriores bajo la Segunda República y el Segundo Imperio, y senador. Grabado extraído de *Almanach du voleur, almanach biographique* / por Etienne Boucourt. Fuente: Biblioteca Municipal de Burdeos. Fondos Delpit.

Pág. 21: Delegados especialistas en la Conferencia Telegráfica Internacional de París, 1865. Fuente: Archivo de documentos históricos de la UIT.

Págs. 22-23: Panorámica de la Sala del Reloj en el Ministerio de Asuntos Exteriores, Quay d’Orsay, París. [fotografía de prensa] / Agencia Meurisse. París, 1928. Fuente: gallica.bnf.fr / Biblioteca Nacional de Francia, Departamento de estampas y fotografía.

Pág. 24: Monumento conmemorativo de la fundación de la Unión Telegráfica, inaugurada en Berna el 16 de diciembre de 1922. [Fotografía] publicada en: *Inauguration du monument commémoratif de la fondation de l’Union télégraphique*. *Journal télégraphique* 46, núm.12 (1922), págs. 238-244. Fuente: Archivo de documentos históricos de la UIT.

Pág. 25: Medalla conmemorativa otorgada en 1866 por la Fábrica de la Moneda de París para celebrar el aniversario de la primera Conferencia de la Unión Telegráfica Internacional, que tuvo lugar en París en 1865.

Pág. 26: Carsten Tank Nielsen (1818-1892), primer director de la red telegráfica de Noruega. [fotografía] Fuente: *Det Norske Telegrafvesen i 75 År 1855-1929*. Oslo: Telegrafstyret, 1929.

Pág. 29: Facsímil del documento original del Convenio Telegráfico Internacional de 1865, París. El original se conserva en la sala de los tratados, en los archivos diplomáticos del Ministerio de Asuntos Exteriores y Desarrollo Internacional de Francia.

BIBLIOGRAFÍA

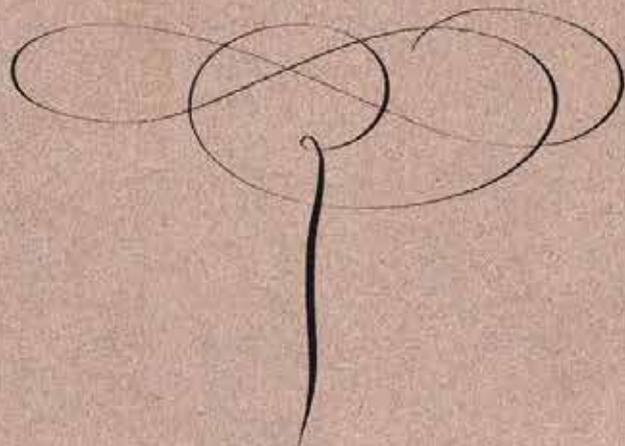
- Balbi, Gabriele, Calvo, S., Fari, S. y Richeri, G. *Bringing together the two large electric currents that divide Europe: Switzerland's role in promoting the creation of a common European telegraph space (1849-1865)*. [Artículo] [<http://www.academia.edu/2140169/>]
- Balbi, Gabriele, Fari, S., Richeri, G., Calvo (2013), S. *Swiss specialties: Switzerland's role in the genesis of the Telegraph Union, 1855-1875*, Journal of European integration history, 19, 2: 183-330. [Artículo] [<http://www.eu-historians.eu/Journal>]
- Beauchamps, Ken. *History of telegraphy: its technology and application*. (IEE history of technology series; núm. 26). Londres: IEE, 2001 [Impreso]
- Bertho Lavenir, Catherine. *Les grandes découvertes: les télécommunications*. Romain Pages Editions, 1991 [Impreso]
- Bertho, Catherine, ed. *Histoire des télécommunications en France*. Toulouse: Eres, 1991. [Impreso]
- Bureau international de l'Union télégraphique. *L'Union télégraphique internationale: 1865-1915*. Berne: Bureau international de l'Union télégraphique, 1915. [Impreso] [<http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.18.57.fr>]
- Codding, George Arthur, Jr. *The International Telecommunication Union: An Experiment in International Cooperation*. Leiden: Brill, 1952. [Impreso]
- Frey, Emile. *Les quatre bureaux internationaux à Berne*. Conférence donnée à Berne aux étudiants de l'Ecole supérieure de commerce de Berlin, Berne, Suisse, août 17 1909. [Discurso] [<http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.12.57.fr>]
- Huurdeman, Anton A. *The worldwide history of telecommunications*. (A Wiley Interscience publication) Hoboken, N.J.: John Wiley, 2003. [Impreso]
- Inauguration du monument commémoratif de la fondation de l'Union télégraphique*. Journal télégraphique, 46, núm. 12 (1922): 238-244. [Artículo] [<http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.1.57.fr>]
- La télégraphie internationale avant la création de l'Union télégraphique*. Journal télégraphique, 48, núms. 11-12, págs. 205-211; 221-226. [Artículo], [<http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.29.57.fr>]
- Lyall, Francis. *International Communications: The International Telecommunication Union and the Universal Postal Union*. Burlington, VT: Ashgate, 2011. [Impreso]
- Meyer, Victor. *Union internationale des télécommunications et son bureau*. Manuscrito sin publicar, Berna, 1946. [Manuscrito] [<http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.15.57.fr>]
- Michaelis, Anthony R., ed. *From Semaphore to Satellite*. Geneva: International Telecommunication Union, 1965. [Impreso] [<http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.25.57.en.100>]
- Overview of ITU's history*. [Manuscrito] [<http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.28.57.en>]
- Standage, Tom. *The Victorian Internet*. Nueva York: Walker, 1998. [Impreso]
- Unión Internacional de las Telecomunicaciones. 1865-1965: *Cien años de cooperación internacional*. Ginebra: UIT, 1965. [Folleto] [http://www.itu.int/dms_pub/itu-s/oth/02/0B/S020B0000094E19PDFS.PDF]
- Wenzlhuemer, Roland. *Connecting the nineteenth-century world: the telegraph and globalization*. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. [Impreso].
- Otros documentos sobre la historia de la UIT están disponibles [en inglés y francés] en el portal "Historia de la UIT". [www.itu.int/history]

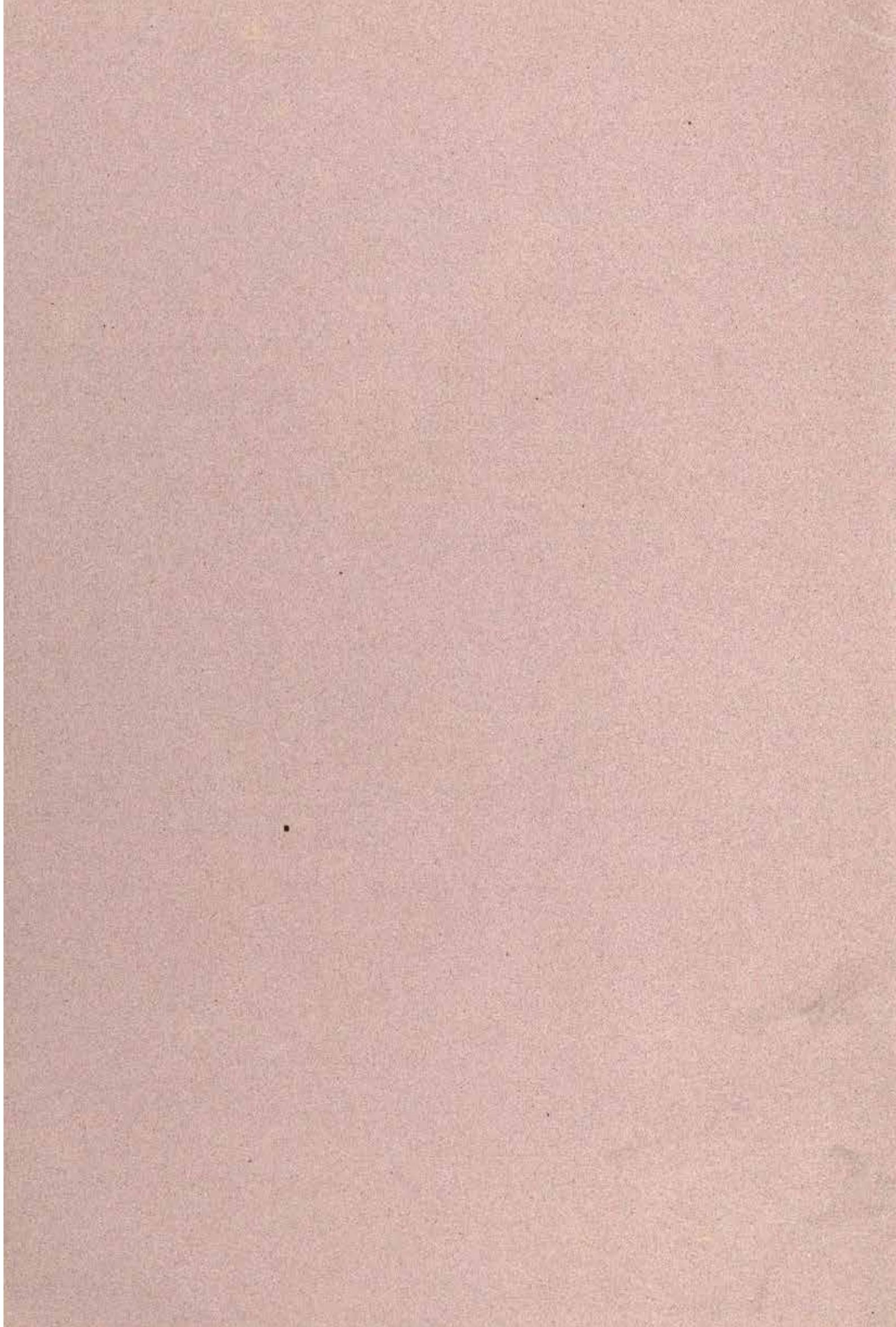
17 Mai 1865

claus à l'Autriche

France.

Convention télégraphique.





France.

La Majesté l'Empereur des Français, Sa
Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie
et de Bohême, Son Altesse Royale le Grand Duc de
Bade, Sa Majesté le Roi de Bavière, Sa Majesté le
Roi des Belges, Sa Majesté le Roi de Danemark, Sa
Majesté la Reine des Espagnes, Sa Majesté le Roi
des Hellènes, La Ville libre de Hambourg, Sa Majesté
le Roi de Hanovre, Sa Majesté le Roi d'Italie, Sa
Majesté le Roi des Pays Bas, Sa Majesté le Roi de
Portugal et des Algarves, Sa Majesté le Roi de
Prusse, Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies,
Sa Majesté le Roi de Saxe, Sa Majesté le Roi des
Suède et de Norvège, La Confédération Suisse, Sa
Majesté l'Empereur des Ottomans, Sa Majesté
le Roi de Wurtemberg, également animés du désir d'apporter
aux correspondances télégraphiques, échangées entre leurs Etats
respectifs, les avantages d'un tarif simple et réduit, d'annuler les
conditions actuelles de la télégraphie internationale, et d'établir une
entente permanente entre leurs Etats, tout en conservant leur liberté
d'action pour les mesures qui n'intéressent point l'ensemble des

service, ont résolu de conclure une convention à cet effet, et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur des Français, M. Edouard Drouyn de Lhuys, Sénateur de l'Empire, Grand Croix de son Ordre Impérial de la Légion d'honneur, des Ordres de S. Etienne d'Autriche, du Danebrog de Danemark, de Charles III d'Espagne, du Sauveur de Frise, des Saints Maurice et Lazare d'Italie, du Lion Néerlandais, de la Conception de Villa Vicosa de Portugal, des Séraphins de Suède, décoré de l'Ordre Impérial du Medjidie (de 1^{ère} classe), etc., etc., etc. Son Ministre et Secrétaire d'Etat au Département des Affaires Etrangères,

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême; M. le Prince Richard de Metternich-Winneburg, Duc de Portella, Comte de Königswart, son Chambellan et Conseiller intime actuel, Grand d'Espagne de 1^{ère} classe, Grand Croix de son Ordre Impérial de Léopold, de l'Ordre d'Albert de Saxe, Grand Officier de l'Ordre de Léopold de Belgique, Chevalier de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, etc., etc., etc. Son Ambassadeur extraordinaire près Sa Majesté l'Empereur des Français,

Son Altesse Royale le Grand Duc de Bade; son Conseiller intime actuel, M. le Baron Ferdinand Alesina de Schweizer, Grand Croix de l'Ordre du Lion de Zähringen, Grand Officier de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur,

etc., etc., etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire
près Sa Majesté l'Empereur des Français,

Sa Majesté le Roi de Bavière: M. le baron Auguste
de Wendland, Son Chambellan, Grand Commandeur de l'ordre
du Mérite de la Couronne, Grand Croix de son Ordre de St. Michel,
Grand Officier de l'Ordre Impérial de la Légion d'Honneur, etc.,
etc., etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire
près Sa Majesté l'Empereur des Français,

Sa Majesté le Roi des Belges, M. le baron Eugène
Bevens, Officier de son Ordre de Léopold, Commandeur de
l'Ordre Impérial de la Légion d'Honneur, Commandeur du
Nombre extraordinaire des Ordres de Charles III et d'Isabelle
la Catholique d'Espagne, etc., etc., etc., Son Envoyé extraordinaire
et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur
des Français;

Sa Majesté le Roi de Danemark; M. le Comte Léon
de Moltke-Svitfeldt, Son Chambellan, Commandeur de l'ordre
du Danebrog et décoré de la Croix d'argent, Grand Croix des Ordres
du Sauveur de Grèce, de la Conception de Villa Vicosa de
Portugal, d'Isabelle la Catholique d'Espagne, Commandeur de
l'Ordre de la Tour et de l'Épée du Portugal, officier de l'Ordre de
Léopold de Belgique, etc., etc., etc., Son Envoyé extraordinaire et
Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des
Français,

de l'aigle rouge de Prusse, de la Couronne de fer d'Autriche, du
Danebrog de Danemark, des Guelfes de Hanovre, etc., etc., etc., Son
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près Sa
Majesté l'Empereur des Français;

La Majesté le Roi de Saxe: M. le baron Albin Léo
de Seebach, Son Conseiller intime et Chambellan, Grand Croix
de Son Ordre Royal du Mérite, Grand Officier de l'Ordre Impérial
de la Légion d'Honneur, décoré de l'Ordre de la Couronne de Fer
d'Autriche, de 1^{ère} classe, de l'Ordre de l'Aigle Rouge de Prusse,
de 2^e classe, Grand Croix de l'Ordre de la Branche Ernestine de
Saxe, des Ordres de l'Aigle Blanc et de S.^{te} Anne de Russie,
décoré de l'Ordre du Medjidie de 2^e classe, etc., etc., etc., Son Envoyé
extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté
l'Empereur des Français;

La Majesté le Roi de Suède et de Norvège):
M. Georges Nicolas Baron Adelswärd, Grand Croix de l'Ordre
de l'Étoile polaire de Suède, Grand Croix de l'Ordre de S. Olaf de
Norvège, Grand Officier de l'Ordre Impérial de la Légion
d'Honneur, etc., etc., etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre
plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

La Confédération Suisse: M. Kern, Envoyé extra-
ordinaire et Ministre plénipotentiaire de la dite Confédération
près Sa Majesté l'Empereur des Français;

La Majesté l'Empereur des Ottomans: Essid

Mouhammed Djemil pacha, Muchir et membre du grand conseil de l'Empire, décoré des Ordres impériaux du Medjidie de 1^{re} classe, des Osmanie de 2^{me} classe, Grand Cordon de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, des Ordres d'Isabelle la Catholique d'Espagne, de la Couronne de Fer d'Autriche, de l'Aigle blanc de Russie, des P^{rs}. Maurice et Lazare d'Italie, de l'Étoile polaire de Suède, de Léopold de Belgique, du Lion néerlandais, etc. etc. etc. son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français et près Sa Majesté la Reine d'Espagne, Sa Majesté le Roi de Wurtemberg: M. le Baron Jean Auguste de Waechter, son conseiller d'Etat et chambellan, Commandeur de son Ordre de la Couronne, Grand Croix de son Ordre Royal de Frédéric, etc. etc. etc. son envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus d'appliquer aux correspondances télégraphiques des États contractants les dispositions ci-après:

Titre premier.

Bureau international.

Art. 1^{er}.

Les hautes Parties contractantes s'engagent à affecter au service télégraphique international des fils spéciaux, en nombre suffisant.

pour assurer une rapide transmission des dépêches.

Ces fils seront établis dans les meilleures conditions que la pratique du service aura fait connaître.

Les villes entre lesquelles l'échange des correspondances est continu ou très actif seront, successivement et autant que possible, reliées par des fils directs, de diamètre supérieur, et dont le service demeurera dégagé du travail des bureaux intermédiaires.

Art. 2.

Entre les villes importantes des états contractants, le service est, autant que possible, permanent, le jour et la nuit, sans aucune interruption.

Les bureaux ordinaires, à service de jour complet, sont ouverts au public :

Du 1^{er} avril au 30 septembre, de 7 heures du matin à neuf heures du soir;

Du 1^{er} octobre au 31 mars, de huit heures du matin à neuf heures du soir.

Les heures d'ouverture des bureaux à service limité sont fixées par les administrations respectives des états contractants.

L'heure de tous les bureaux d'un même état est celle du temps moyen de la capitale de cet état.

Art: 3.

L'appareil Morse reste provisoirement adopté pour le service des fils internationaux.

Titre II.

De la Correspondance.

Section première.

Conditions générales.

Art: 4.

Les hautes Parties Contractantes reconnaissent à toutes personnes le droit de correspondre au moyen des télégraphes internationaux.

Art: 5.

Elles s'engagent à prendre toutes les dispositions nécessaires pour assurer le secret des correspondances et leur bonne expédition.

Art: 6.

Les hautes Parties Contractantes déclarent toutefois n'accepter, à raison du service de la télégraphie internationale, aucune responsabilité.

Section II.

Du dépôt.

(article 7.

Art. 7.

Les dépêches télégraphiques sont classées en trois catégories :

1^o Dépêches d'état : celles qui émanent du chef de l'état, des Ministres, des Commandants-en-Chef des forces de terre ou de mer, et des agents diplomatiques ou consulaires des Gouvernements contractants.

Les dépêches des agents consulaires qui exercent le commerce ne sont considérées comme dépêches d'état que lorsqu'elles traitent d'affaires de service.

2^o Dépêches de service : celles qui émanent des Administrations télégraphiques des états Contractants, et qui sont relatives, soit au service de la télégraphie internationale, soit à des objets d'intérêt public déterminés de concert par les dites administrations.

3^o Dépêches privées.

Art. 8.

Les dépêches d'état ne sont admises comme telles que revêtues du sceau ou du cachet de l'autorité qui les expédie.

L'expéditeur d'une dépêche privée peut toujours être tenu d'établir la sincérité de la signature dont la dépêche est revêtue.

Art. 9.

Toute dépêche peut être rédigée en l'une quelconque des langues usitées sur le territoire des états Contractants.

Chaque état reste libre de désigner, parmi les langues usitées sur son territoire, celles qu'il considère comme propres à la correspondance télégraphique.

Les dépêches d'état et de service peuvent être composées en chiffres ou en lettres secrètes, soit en totalité, soit en partie.

Les dépêches privées peuvent aussi être composées en chiffres ou en lettres secrètes, lorsqu'elles sont échangées entre deux états contractants qui admettent ce mode de correspondance, et dans les conditions déterminées par le règlement de service dont il est fait mention à l'article 54 ci-après.

Laréservede mentionnée dans le paragraphe ci-dessus ne s'applique pas aux dépêches de transit.

Les dépêches en langage ordinaire ne peuvent contenir, ni combinaisons de mots, ni constructions, ni abréviations inusitées.

Art. 10.

La minute de la dépêche doit être écrite lisiblement, en caractères qui aient leur équivalents dans le tableau réglementaire des signaux télégraphiques et qui soient en usage dans le pays où la dépêche est présentée.

Le texte doit être précédé de l'adresse et suivi de la signature.

L'adresse doit porter toutes les indications nécessaires pour assurer la remise de la dépêche à destination.

Tout interligne, renvoi, rature ou surcharge doit être

approuvé du signataire de la dépêche ou de son représentant,

Section III.

De la transmission.

Art. 11.

La transmission des dépêches a lieu dans l'ordre suivant :

- 1^o Dépêches d'état ;
- 2^o Dépêches de service ;
- 3^o Dépêches privées.

Une dépêche commencée ne peut être interrompue pour faire place à une communication d'un rang supérieur qu'en cas d'urgence absolue.

Les dépêches de même rang sont transmises par le bureau de départ dans l'ordre de leur dépôt, et, par les bureaux intermédiaires, dans l'ordre de leur réception.

Entre deux bureaux en relation directe, les dépêches de même rang sont transmises dans l'ordre alternatif.

Il peut être toutefois dérogé à cette règle, dans l'intérêt de la célérité des transmissions, sur les lignes dont le travail est continu ou qui sont desservies par des appareils spéciaux.

Art. 12.

Les bureaux dont le service n'est point permanent ne

peuvent prendre clôture avant d'avoir transmis toutes leurs dépêches internationales à un bureau permanent.

Les dépêches sont immédiatement échangées, à leur tour de réception, entre les bureaux permanents des différents États.

Art: 13.

Chaque Gouvernement reste juge, vis-à-vis de l'expéditeur, de la Direction, qu'il convient de donner aux dépêches, tant dans le service ordinaire, qu'au cas d'interruption ou d'encombrement des voies habituellement suivies.

Art: 14.

Lorsqu'il se produit, au cours de la transmission d'une dépêche, une interruption dans les communications télégraphiques, le bureau à partir duquel l'interruption s'est produite, expédie immédiatement la dépêche par la poste, ou par un moyen de transport plus rapide, s'il en dispose. — Il l'adresse, suivant les circonstances, soit au premier bureau télégraphique en mesure de la réexpédier par le télégraphe, soit au bureau de destination, soit au destinataire même. — Dès que la communication est rétablie, la dépêche est de nouveau transmise par la voie télégraphique, à moins qu'il n'en ait été précédemment accusé réception.

Art: 15.

Tout expéditeur peut, en justifiant de sa qualité, arrêter, s'il en est encore temps, la transmission de la dépêche qu'il a déposée.

Section IV.

De la remise à destination.

Art. 16.

Les dépêches télégraphiques peuvent être adressées, soit à domicile, soit poste restante, soit bureau télégraphique restant.

Elles sont remises ou expédiées à destination, dans l'ordre de leur réception.

Les dépêches adressées à domicile ou poste restante, dans la localité que le bureau télégraphique dessert, sont immédiatement portées à leur adresse.

Les dépêches adressées à domicile ou poste restante, hors de la localité desservie, sont, suivant la demande de l'expéditeur, envoyées immédiatement à leur destination par la poste ou par un moyen plus rapide, si l'administration du bureau destinataire en dispose.

Art. 17.

Chacun des Etats Contractants se réserve d'organiser, autant que possible, pour les localités non desservies par le télégraphe, un service de transport plus rapide que la poste; et chaque Etat s'engage, envers les autres, à mettre tout expéditeur en mesure de profiter, pour sa correspondance, des dispositions prises et notifiées, à cet égard, par l'un quelconque des autres Etats.

(art. 18)

Art: 18.

Lorsqu'une dépêche est portée à domicile et que le destinataire est absent, elle peut être remise aux membres adultes de sa famille, à ses employés, locataires ou hôtes, à moins que le destinataire n'ait désigné, par écrit, un délégué spécial, ou que l'expéditeur n'ait demandé que la remise n'ait lieu qu'entre les mains du destinataire seul.

Lorsque la dépêche est adressée bureau restant, elle n'est délivrée qu'au destinataire ou à son délégué.

Si la dépêche ne peut être remise à destination, avis est laissé au domicile du destinataire, et la dépêche est rapportée au bureau, pour lui être délivrée sur sa réclamation.

Si la dépêche n'a pas été réclamée au bout de six semaines, elle est anéantie.

La même règle s'applique aux dépêches adressées bureau restant.

Section V.

Du Contrôle.

Art: 19.

Les Hautes Parties Contractantes se réservent la faculté d'arrêter la transmission de toute dépêche privée qui paraîtrait dangereuse pour la sécurité de l'Etat, ou qui serait contraire aux lois du pays, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, à charge d'en avertir immédiatement l'expéditeur.

Le contrôle est exercé par les bureaux télégraphiques extrêmes ou intermédiaires, sauf recours à l'administration centrale, qui prononce sans appel.

Art: 20.

Chaque Gouvernement se réserve aussi la faculté de suspendre le service de la télégraphie internationale pour un temps indéterminé, s'il le juge nécessaire, soit d'une manière générale, soit seulement sur certaines lignes et pour certaines natures de correspondances, à charge par lui d'en aviser immédiatement chacun des autres Gouvernements Contractants.

Section VI.

Des archives.

Art: 21.

Les originaux et les copies des dépêches, les bandes de signaux ou pièces analogues sont conservés dans les archives des bureaux au moins pendant une année, à compter de leur date, avec toutes les précautions nécessaires au point de vue du secret.

Passé ce délai, on peut les anéantir.

Art: 22.

Les originaux et les copies des dépêches ne peuvent être communiqués qu'à l'expéditeur ou au destinataire, après constatation de

son identité.

L'expéditeur et le destinataire ont le droit de se faire délivrer des copies certifiées conformes de la dépêche qu'ils ont transmise ou reçue.

Section VII.

De certaines Dépêches spéciales.

Art: 23.

Tout expéditeur peut appronchir la réponse qu'il demande à son correspondant.

Il peut se faire adresser cette réponse sur un point quelconque du territoire des états contractants.

Faute d'indication fournie dans la dépêche même ou par une dépêche ultérieure arrivée en temps utile, la réponse est transmise au bureau d'origine, pour être remise à destination par les soins de ce bureau.

Lorsque la réponse n'a pas été présentée dans les huit jours qui suivent la date de la dépêche primitive, le bureau destinataire en informe l'expéditeur par une dépêche qui tient lieu de réponse. Toute réponse présentée après ce délai est considérée et traitée comme une nouvelle dépêche.

Art: 24.

L'expéditeur de toute dépêche a la faculté de la recommander.

Lorsqu'une dépêche est recommandée, le bureau de destination

transmises par la voie télégraphique, d'expéditeur même, la reproduction intégrale de la copie envoyée au destinataire, suivie de la double indication de l'heure précise de la remise et de la personne entre les mains de laquelle cette remise a eu lieu.

Si la remise n'a pu être effectuée, ce double avis est remplacé par l'indication des circonstances qui se sont opposées à la remise et par les renseignements nécessaires pour que l'expéditeur puisse faire suivre sa dépêche, s'il y a lieu.

La transmission de la dépêche de retour s'effectue par priorité sur les autres dépêches du même rang.

L'expéditeur d'une dépêche recommandée peut se faire adresser la dépêche de retour sur un point quelconque du territoire des Etats Contractants, en fournissant les indications nécessaires, comme en matière de réponse payée.

Art. 25.

La recommandation est obligatoire pour les dépêches composées en chiffres ou en lettres secrètes.

Art. 26.

Lorsqu'une dépêche porte la mention faire suivre, sans autre indication, le bureau de destination, après l'avoir présentée à l'adresse indiquée, la réexpédie immédiatement, s'il y a lieu, à la nouvelle adresse qui lui est désignée au domicile du

destinataire; il n'est toutefois tenu de faire cette réexpédition que dans les limites de l'état auquel il appartient, et il traite alors la dépêche comme une dépêche intérieure.

Si aucune indication ne lui est fournie, il garde la dépêche en dépôt. Si la dépêche est réexpédiée, et que le second bureau ne trouve pas le destinataire à l'adresse nouvelle, la dépêche est conservée par ce bureau.

Si la mention faire suivre est accompagnée d'adresses successives, la dépêche est successivement transmise à chacune des destinations indiquées, jusqu'à la dernière, s'il y a lieu, et le dernier bureau se conforme aux dispositions du paragraphe précédent.

Toute personne peut demander, en fournissant les justifications nécessaires, que les dépêches qui arriveraient à un bureau télégraphique, pour lui être remises dans le rayon de distribution de ce bureau, lui soient réexpédiées à l'adresse qu'elle aura indiquée ou dans les conditions des paragraphes précédents.

Art. 27.

Les dépêches télégraphiques peuvent être adressées:

Soit à plusieurs destinataires dans des localités différentes;

Soit à plusieurs destinataires dans une même localité;

Soit à un même destinataire, dans des localités différentes, ou à plusieurs domiciles dans la même localité.

Dans les deux premiers cas, chaque exemplaire de la dépêche

ne doit porter que l'adresse qui lui est propre, à moins que l'expéditeur n'ait demandé le contraire.

Les dépêches à destination de plusieurs états doivent être déposées en autant d'originaux qu'il y a d'états différents.

Art: 28.

Dans l'application des articles précédents, on combinera les facilités données au public pour les réponses payées, les dépêches recommandées, les dépêches à faire suivre et les dépêches multiples.

Art: 29.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à prendre les mesures que comportera la remise à destination des dépêches expédiées, de la mer, par l'intermédiaire des sémaphores établis ou à établir sur le littoral de l'un quelconque des états qui auront pris part à la présente Convention.

Titre III.

Des taxes.

Section première.

Principes généraux

Art: 30.

Les Hautes Parties Contractantes déclarent adopter, pour la

formation des tarifs internationaux, les bases ci après:

La taxe applicable à toutes les correspondances échangées, par la même voie, entre les bureaux de deux quelconques des États Contractants sera uniforme. Un même État pourra, toutefois, être subdivisé, pour l'application de la taxe uniforme, en deux grandes divisions territoriales au plus. Les États Contractants se réservent d'ailleurs toute liberté d'action à l'égard de leurs possessions ou de leurs colonies situées hors d'Europe.

Le minimum de la taxe s'applique à la dépêche dont la longueur ne dépasse pas vingt mots. La taxe applicable à la dépêche de vingt mots s'accroît de moitié par chaque série indivisible de dix mots au dessus de vingt.

Le franc est l'unité monétaire qui sert à la composition des tarifs internationaux.

Le tarif des correspondances échangées entre deux points quelconques des États contractants doit être composé de telle sorte que la taxe de la dépêche de vingt mots soit toujours un multiple du demi franc.

Il sera perçu pour un franc:

En Autriche, 40 Kreuzer (valeur autrichienne)

Dans le Grand Duché de Bade, en Bavière et en Wurtemberg,
28 Kreuzer;

en Danemark, 35 Skillings;

en Espagne, 0,40 (écu)

en Grèce, 1.11 drachme;

en Hanovre, Prusse, Saxe, & Silbergros;

Dans les pays Bas, 50 cents;

en Portugal, 192 reis;

en Russie, 25 copeks;

en Suède, 72 aers;

en Norvège, 22 Skillinge.

Art: 31.

Le taux de la taxe est établi d'état à état, de concert entre les Gouvernements extrêmes et les Gouvernements intermédiaires.

Le tarif immédiatement applicable aux correspondances échangées entre les états Contractants, est fixé conformément aux tableaux annexés à la présente Convention. Les taxes inscrites dans ces tableaux pourront toujours et à toute époque, être réduites d'un commun accord entre tel ou tel des Gouvernements intéressés.

Mais toute modification d'ensemble ou de détail ne sera exécutoire qu'un mois au moins après sa notification.

Section II

de l'application des taxes.

Art: 32.

Tout ce que l'expéditeur écrit sur la minute de sa dépêche, pour être transmis, entre dans le calcul de la taxe, sauf ce qui est

dit au paragraphe 7 de l'article suivant.

Art: 33.

Le maximum de longueur d'un mot est fixé à sept syllabes :
l'excédant est compté pour un mot.

Les expressions réunies par un trait d'union sont comptées pour
le nombre de mots qui servent à les former.

Les mots séparés par une apostrophe sont comptés comme
autant de mots isolés.

Les noms propres de villes et de personnes, les noms de lieux, de
places, boulevards, etc. . . . , les titres, prénoms, particules et qualifi-
cations, sont comptés pour le nombre de mots employés à les
exprimer.

Les nombres écrits en chiffres sont comptés pour autant de mots
qu'ils contiennent de fois cinq chiffres, plus un mot pour l'excédant.

Tout caractère isolé, lettre ou chiffre est compté pour un mot, il en
est de même du souligné.

Les signes que les appareils expriment par un seul signal,
(signes de ponctuation, traits d'union, apostrophes, guillemets,
parenthèses, alinéa) ne sont pas comptés.

Sont toutefois comptés pour un chiffre: les points, les virgules et
les barres de division qui entrent dans la formation des nombres.

Art: 34.

Le compte de mots s'établit de la manière suivante pour les

dépêches en chiffres ou en lettres secrètes.

Sous les caractères, chiffres, lettres ou signes employés dans le texte chiffré sont additionnés. Le total divisé par cinq donne pour quotient le nombre de mots qu'ils représentent; l'excédant est compté pour un mot.

On y ajoute, pour obtenir le nombre total des mots de la dépêche, les mots en langage ordinaire de l'adresse, de la signature, et du texte s'il y a lieu. Le compte en est fait d'après les règles de l'article précédent.

Art. 35.

Le nom du bureau de départ, la date, l'heure et la minute du dépôt sont transmis d'office au destinataire.

Art. 36.

Toute dépêche rectificative, complétive et généralement toute communication échangée avec un bureau télégraphique à l'occasion d'une dépêche transmise ou en cours de transmission, est taxée conformément aux règles de la présente Convention, à moins que cette communication n'ait été rendue nécessaire par une erreur de service.

Art. 37.

La taxe est calculée d'après la voie la moins coûteuse entre le point de départ de la dépêche et son point de destination.

Les hautes Parties Contractantes s'engagent à éviter, autant qu'il sera possible, les variations de taxe qui pourraient

résulter des interruptions de service des conducteurs sous-marins.

Section III.

Des taxes spéciales.

Art: 38.

La taxe de recommandation est égale à celle de la dépêche.

Art: 39.

La taxe des réponses payées et dépêches de retour à diriger sur un point autre que le lieu d'origine de la dépêche primitive, est calculée d'après le tarif qui est applicable entre le point d'expédition de la réponse ou de la dépêche de retour et son point de destination.

Art: 40.

Les dépêches adressées à plusieurs destinataires ou à un même destinataire dans des localités desservies par des bureaux différents sont taxées comme autant de dépêches séparées.

Les dépêches adressées, dans une même localité à plusieurs destinataires ou à un même destinataire à plusieurs domiciles avec ou sans réexpédition par la poste, sont taxées comme une seule dépêche, mais il est perçu à titre de droit de copie, outre les droits de poste, s'il y a lieu, autant de fois un demi-franc qu'il y a de destinations moins une.

Art: 41.

Il est perçu, pour toute copie délivrée conformément à l'article 22 un droit fixe d'un demi-franc par copie.

Art: 42.

Les dépêches recommandées à envoyer par la poste ou à déposer poste restante sont affranchies comme lettres chargées par le bureau télégraphique d'arrivée.

Le bureau d'origine perçoit les taxes supplémentaires suivantes:

Un demi-franc par dépêche à déposer poste restante, dans la localité desservie ou à envoyer par la poste, dans les limites de l'état qui fait l'expédition;

Un franc par dépêche à envoyer hors de ces limites sur le territoire des états contractants;

Deux francs et demi par dépêche à envoyer au-delà.

Les dépêches non recommandées sont expédiées comme lettres ordinaires par le bureau télégraphique d'arrivée.

Les frais de poste sont acquittés, s'il y a lieu, par le destinataire, aucune taxe supplémentaire n'étant perçue par le bureau d'origine.

Art: 43.

La taxe des dépêches à échanger avec les navires en mer par l'intermédiaire des sémaphores, sera fixée conformément

aux règles générales de la présente Convention, sauf pour ceux des États Contractants qui auront organisé ce mode de correspondance, le droit de déterminer, comme il appartiendra, la taxe afférente à la transmission entre les sémaphores et les navires.

Section IV.

De la perception.

Art: 44.

La perception des taxes a lieu au départ.

Sont toutefois perçus à l'arrivée sur le destinataire :

1^o la taxe des dépêches expédiées de la mer, par l'intermédiaire des sémaphores ;

2^o la taxe complémentaire des dépêches à faire suivre,

3^o la taxe complémentaire des réponses payées dont l'étendue excède la longueur affranchie.

4^o Les frais de transport au-delà des bureaux télégraphiques par un moyen plus rapide que la poste, dans les États où un service de cette nature est organisé.

Cependant, l'expéditeur d'une dépêche recommandée peut affranchir ce transport moyennant le dépôt d'une somme qui est déterminée par le bureau d'origine, sauf liquidation ultérieure.

La dépêche de retour fait connaître le montant des frais déboursés.

Dans tous les cas où il doit y avoir perception à l'arrivée, la dépêche n'est délivrée au destinataire que contre paiement de la taxe due.

Section V.

Des franchises.

Art: 45.

Les dépêches relatives au service des télégraphes internationaux des États Contractants, sont transmises en franchise sur tout le réseau des dits États.

Section VI.

Des détaxes et remboursements.

Art: 46.

Est restituée à l'expéditeur par l'État qui l'a perçue, sauf recours contre les autres États, s'il y a lieu, la taxe de toute dépêche dont la transmission télégraphique n'a pas été effectuée.

Art: 47.

Est remboursé à l'expéditeur par l'État qui l'a perçue, sauf recours contre les autres États, s'il y a lieu, la taxe intégrale de toute dépêche recommandée, qui, par suite d'un retard notable ou de graves erreurs de transmission, n'a pu

manifestement remplir son objet, à moins que le retard ou l'erreur ne soit imputable à un État ou à une compagnie privée qui n'aurait pas accepté les dispositions de la présente Convention.

Art. 48.

Toute réclamation doit être formée sous peine de déchéance dans les trois mois de la perception.

Ce délai est porté à dix mois pour les correspondances échangées avec des Pays situés hors d'Europe.

Titre IV.

De la Comptabilité internationale.

Art. 49.

Les hautes Parties Contractantes se doivent réciproquement compte des taxes perçues par chacune d'elles.

Les taxes afférentes aux droits de copie et de transport au-delà des lignes sont dévolues à l'État qui a délivré les copies ou effectué le transport.

Chaque État crédite l'État limitrophe du montant des taxes de toutes les dépêches qu'il lui a transmises, calculées depuis la frontière de ces deux États jusqu'à destination.

Ces taxes peuvent être réglées de commun accord, d'après

le nombre des dépêches qui ont franchi cette frontière, abstraction faite du nombre des mots et des frais accessoires. Dans ce cas, les parts de l'état limitrophe et de chacun des états suivants, s'il y a lieu, sont déterminées par des moyennes établies contra-dictoirement.

Art: 50.

Les taxes perçues d'avance pour réponses payées et recommandations, sont réparties entre les divers états, conformément aux dispositions de l'article précédent, les réponses et les dépêches de retour étant traitées, dans les comptes, comme des dépêches ordinaires qui auraient été expédiées par l'état qui a perçu.

Lorsque la transmission n'a pas eu lieu, la taxe est acquise à l'office qui l'a perçue, sauf les droits de l'expéditeur.

Art: 51.

Lorsqu'une dépêche, quelle qu'elle soit, a été transmise par une voie différente de celle qui a servi de base à la taxe, la différence de taxe est supportée par l'office qui a détourné la dépêche.

Art: 52

Le règlement réciproque des comptes a lieu à l'expiration de chaque mois.

Le décompte et la liquidation du solde se font à la fin de l'

chaque trimestre.

Art: 53.

Le solde résultant de la liquidation est payé en monnaie courante de l'état au profit duquel ce solde est établi.

Titre 5.

Dispositions générales.

Section première.

Des dispositions complémentaires.

Art: 54.

Les dispositions de la présente Convention seront complétées, en ce qui concerne les règles de détail du service international, par un règlement commun qui sera arrêté de concert entre les administrations télégraphiques des états contractants.

Les dispositions de ce règlement entreront en vigueur, en même temps que la présente Convention; elles pourront être, à toute époque, modifiées, d'un commun accord, par les dites administrations.

Art: 55.

L'administration de l'état où, en vertu de l'article 56 ci-après, aura eu lieu la dernière conférence, sera chargée des

mesures d'exécution relatives aux modifications à apporter
d'un commun accord au règlement.

Toutes les demandes de modifications seront adressées
à cette administration, qui consultera toutes les autres, et,
après avoir obtenu leur assentiment unanime, promulguera
les changements adoptés, en fixant la date de leur application.

Section II.

Conférences et communications réciproques.

Art. 56.

La présente Convention sera soumise à des révisions
périodiques où toutes les Puissances qui y ont pris part
seront représentées.

A cet effet, des conférences auront lieu successivement
dans la Capitale de chacun des Etats Contractants, entre
les délégués desdits Etats.

La première réunion aura lieu en 1868, à Vienne.

Art. 57

Les Hautes Parties Contractantes afin d'assurer par un
échange de communications régulières la bonne administration
de leur service commun s'engagent à se transmettre récipro-
quement tous les documents relatifs à leur administration

intérieure, et à se communiquer tout perfectionnement qu'elles
viendraient à y introduire.

Chacune d'elles enverra directement à toutes les autres :

1^o par le télégraphe :

La notification immédiate des interruptions qui se seraient
produites sur son territoire ou sur les lignes des États et des Compagnies
privées auxquels elle servira d'intermédiaire pour leur
correspondance avec chacun des États Contractants.

2^o par la poste :

La notification de toutes les mesures relatives à l'ouverture
de lignes nouvelles, à la suppression de lignes existantes, aux
ouvertures, suppressions et modifications de service des bureaux
compris sur son territoire ou sur le parcours des lignes télégraphiques
des États et Compagnies désignés au paragraphe précédent ;

Au commencement de chaque année, un tableau statistique
du mouvement des dépêches sur son réseau, pendant l'année
écoulée, et la carte de ce réseau, dressée et arrêtée au 31 décembre,
de la dite année,

enfin, ses circulaires et instructions de service au fur et à
mesure de leur publication.

Art. 58.

Une Carte officielle des relations télégraphiques sera
dressée et publiée par l'administration française et

soumise à des révisions périodiques.

Section III.

Des réserves.

Art: 59.

Les Hautes Parties Contractantes se réservent respectivement le droit de prendre, séparément, entre elles, des arrangements particuliers de toute nature sur les points du service qui n'intéressent pas la généralité des États, notamment:

Sur la formation des tarifs;

Sur l'adoption d'appareils ou de vocabulaires spéciaux, entre des points et dans des cas déterminés,

Sur l'application du système des timbres-dépêches;

Sur la perception des taxes d'arrivée;

Sur le service de la remise des dépêches à destination;

Sur l'extension du droit de franchise aux dépêches de service qui concernent la météorologie et tous autres objets d'intérêt public.

Section IV.

Des adhésions.

Art: 60

Les États qui n'ont point pris part à la présente Convention

seront admis à y adhérer sur leur demande.

Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique à celui des Etats Contractants au sein duquel la dernière Conférence aura été tenue, et, par cet Etat à tous les autres;

Elle emportera, de plein droit, accession à toutes les clauses et admission à tous les avantages stipulés par la présente Convention.

Art. 61.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à imposer, autant que possible, les règles de la présente Convention aux Compagnies concessionnaires de lignes télégraphiques terrestres ou sous-marines, et à négocier, avec les compagnies existantes, une réduction réciproque des tarifs, s'il y a lieu.

Ne seront compris, en aucun cas, dans le tarif international:

1^o. les bureaux télégraphiques des Etats et des Compagnies privées qui n'auront point accepté les dispositions réglementaires uniformes et obligatoires de la présente Convention;

2^o. les bureaux télégraphiques des Compagnies de chemins de fer ou autres exploitations privées, situés sur le territoire continental des Etats Contractants ou adhérents, et pour lesquels il y aurait une taxe supplémentaire.

(Section 5.

Section V.

De l'exécution.

Art: 02.

La présente Convention sera mise à exécution à partir du 1^{er} janvier 1866, et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé et jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où la dénonciation en serait faite.

Art: 03.

La présente Convention sera ratifiée, et les Ratifications en seront échangées à Paris, dans le plus bref délai possible.

En foi de quoi, les
Plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé

Le cachet de leurs armes.

Fait à Paris, en vingt expéditions, le 17 Mai 1869

Drouyn-Lhuys

Strombeck

Wärsberg

¹⁷⁰⁴ de Landau

de Bismarck

A. Moltke

de Mevius

Inoculation Noque

L. N. Kuss:

Albion

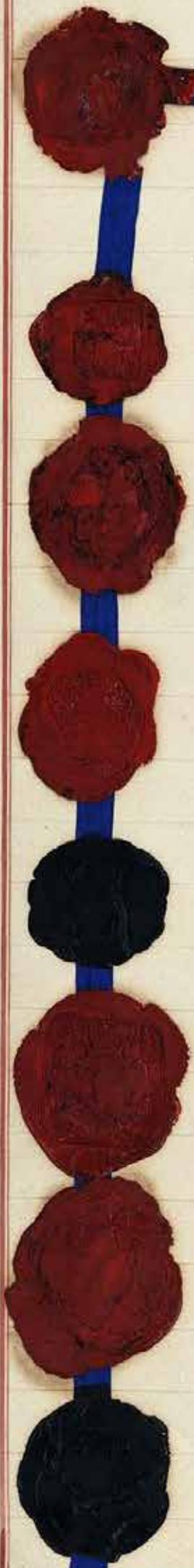
Nigra.

Eighteenth

Paris

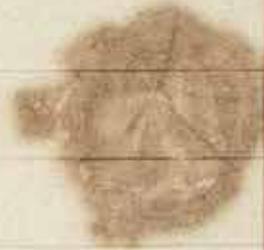
W. H. G.

Mutbury.

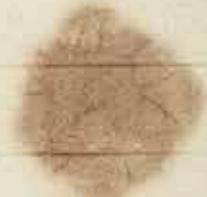




Anna Seebach



B^{te} Adelswardy



Klein



Gjermil



Wauhtee



4. 1000 B



Annexes.

Tableaux des taxes fixées pour servir à la formation des
tarifs internationaux, en exécution de l'article 31 de la
Convention signée à Paris à la date de ce jour.

A

Taxes terminales

(La taxe terminale est celle qui revient à chaque État pour les correspondances en provenance
ou à destination de ces bureaux.)

Designation des États.	Indication des Correspondances.	Taxe	Observations.
Autriche . . .	Pour les correspondances échangées avec tous les États Contractants	3 ^f ..	Pour toute dépêche qui traverse les États de l'Union austro-germa- nique, cette taxe est commune avec ces États
Bade . . .	Pour les correspondances qui traversent les États de l'Union austro-germanique	3 ^f ..	idem
	Pour toutes les autres	1 ^f ..	
Bavière . . .	Pour les correspondances qui traversent les États de l'Union austro-germanique	3 ^f ..	idem
	Pour toutes les autres	1 ^f ..	
Belgique . . .	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, la Norvège, la Russie et la Suède	1 ^f 50	
	Pour toutes les autres	1 ^f ..	
Danemark . . .	Pour toutes ses correspondances	1 ^f 50	
Espagne . . .	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, l'Italie, la Norvège, la Suède et les États composant l'Union austro- germanique, à l'exception de la Russie	3 ^f ..	
	Pour toutes les autres	2 ^f 50	

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	Taxe.	Observations.
France . . .	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, la Grèce, la Norvège, la Russie, la Suède, la Turquie d'Europe et les Etats composant l'Union Austro-Germanique	3 ^f . . .	
	Pour toutes les autres, y compris celles échangées avec les Pays Bas et le Wurtemberg	2 . . .	
Grèce . . .	Pour toutes ses correspondances	1 . . .	
Hanovre . .	Pour toutes ses correspondances	3 . . .	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union
Italie . . .	Pour toutes ses correspondances	3 . . .	
Norvège . .	Pour toutes ses correspondances	2 . . .	
Pays-Bas . .	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union	3 . . .	idem
	Pour les correspondances échangées avec l'Italie et la Suisse, par la Belgique et la France	0,50	
	Pour toutes les autres	1 . . .	
Portugal . .	Pour toutes ses correspondances	1 . . .	
Prusse . . .	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union	3 . . .	idem
	Pour toutes les autres	2,50	
Russie (d'Europe)	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats contractants à l'exception de la Turquie	5 . . .	La taxe est portée à 8 ^f par les lettres attachées au Caucase.
Saxe	Pour toutes ses correspondances	3 . . .	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union
Suède	Pour toutes ses correspondances	3 . . .	
Suisse	Pour toutes ses correspondances	1 . . .	
Turquie (d'Europe)	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats contractants, à l'exception de la Russie	4 . . .	Principales de Serbie et Moldavie non comprises
Wurtemberg et	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union	3 . . .	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union
Hohenzollern	Pour les correspondances échangées avec la France, l'Italie et la Suisse	1 . . .	La taxe de 1 franc pour la France est commune avec les autres Etats de l'Union

B

Taxes de transit.

(La taxe de transit est celle qui revient à chaque Etat pour les correspondances qui traversent son territoire.)

Designation des Etats.	Indication des Correspondances.	base.	Observations.
Autriche . . .	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions . . .	3 ^f . . .	Pour toute dépêche qui traverse le Duché de l'union austro-germanique cette taxe est commune avec ces Etats.
Bade	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'union austro-germanique, dans toutes les directions	3 ^f . . .	idem.
	Pour toutes les autres	1 . . .	
Bavière . . .	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'union, dans toutes les directions	3 . . .	idem.
	Pour toutes les autres	1 . . .	
Belgique . .	Pour les correspondances échangées par la France entre les Pays-Bas, d'une part, l'Italie et la Suisse, de l'autre	0.50	
	Pour toutes les autres correspondances dans toutes les directions	1 . . .	
Danemark . .	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions (lignes sous-marines comprises)	1.50	
Espagne . . .	Pour les correspondances en provenance ou à destination du Danemark, de l'Italie, de la Norvège, de la Suède et des Etats composant l'union austro-germanique à l'exception de la Prusse	3 . . .	
	Pour les correspondances échangées entre la France et le Portugal	2 . . .	
	Pour toutes les autres correspondances	2.50	
France	Pour les correspondances échangées: 1 ^o entre l'Italie d'une part et l'Espagne et le Portugal d'autre part	2 . . .	
	2 ^o entre la Belgique et les Pays-Bas, d'une part, et d'autre part tous les autres Etats, par les frontières d'Allemagne, d'Italie et de Suisse		
	Pour toutes les autres correspondances, dans toutes les directions	3 . . .	
Grèce . . . .	. . . . .	"	Le transit de l'Etat de l'union est payé à 1 franc pas de transit.
Hanovre . . .	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions . . .	3 . . .	Taxe commune avec les autres Etats de l'union.
Italie	Pour toutes les correspondances échangées entre les frontières d'Autriche, de France et de Suisse	1 . . .	
	Pour toutes les correspondances échangées entre les mêmes frontières et la frontière ottomane (ligne sous-marine comprise)	3 . . .	
Norvège . . .	. . . . .	"	pas de transit.
Pays Bas . .	Pour toutes les correspondances, dans toutes les directions . . .	3 . . .	Taxe commune avec les autres Etats de l'union.
Portugal . . .	. . . . .	"	pas de transit.
Prusse	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'union	3 . . .	Taxe commune avec les autres Etats de l'union.
	Pour toutes les autres correspondances, dans toutes les directions . . .	2.50	

Désignation des États.	Indication des correspondances.	Boxes	Observations.
Russie (d'Europe)	pour toutes les correspondances, dans toutes les directions, à l'exception de la Turquie d'Europe.	5.	La Convention ne s'appliquant qu'à l'Europe, il n'en pas fait mention du transit vers l'Asie.
Saxe	Pour toutes les correspondances, dans toutes les directions . . .	3.	boxe commune avec les autres États de l'Union
Suède	pour toutes les correspondances, dans toutes les directions, (lignes sous-marines comprises)	3.	
Suisse	pour toutes les correspondances, dans toutes les directions . . .	1.	
Turquie	Pour les correspondances en provenance ou à destination	3.	principalement de Serbie et de Monténégro
Wurtemberg et Hohenzollern	de la Grèce Pour toutes les correspondances, dans toutes les directions . . .	3. 3.	boxe commune avec les autres États de l'Union

Fait à Paris, le 17 Mai 1864.

France <i>Drdy</i>	Grèce <i>Pho Ho.</i>
Autriche <i>Stettinich</i>	Hambourg <i>Chh</i>
Prusse <i>[Signature]</i>	Gênes <i>[Signature]</i>
Bavière <i>[Signature]</i>	Italie <i>N</i>
Belgique <i>[Signature]</i>	Pays Bas <i>Lg</i>
Danemark <i>[Signature]</i>	
Espagne <i>[Signature]</i>	Portugal <i>[Signature]</i>

Supra *Amey.*

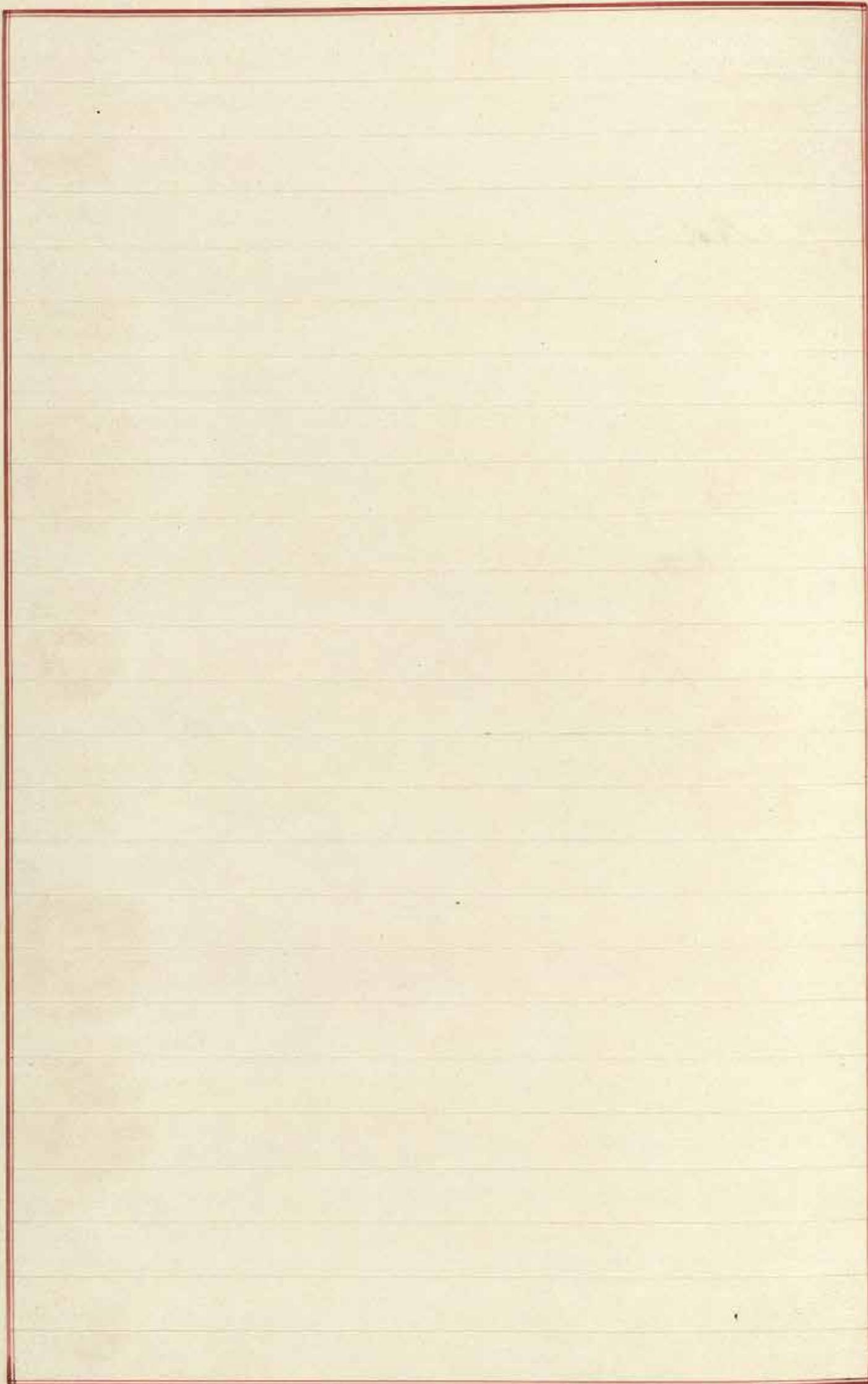
Loco *Pa.*

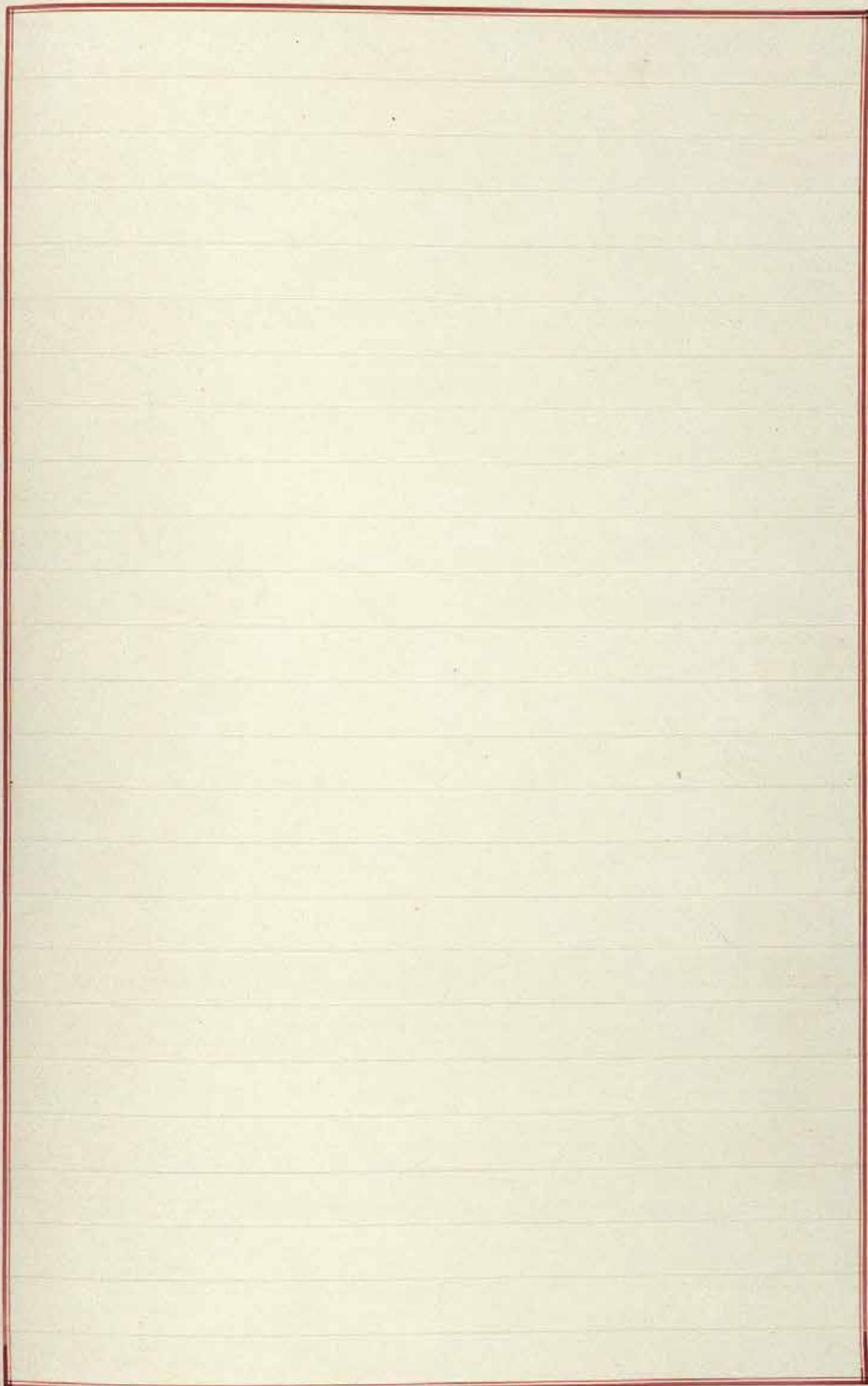
Supra *Bonny*

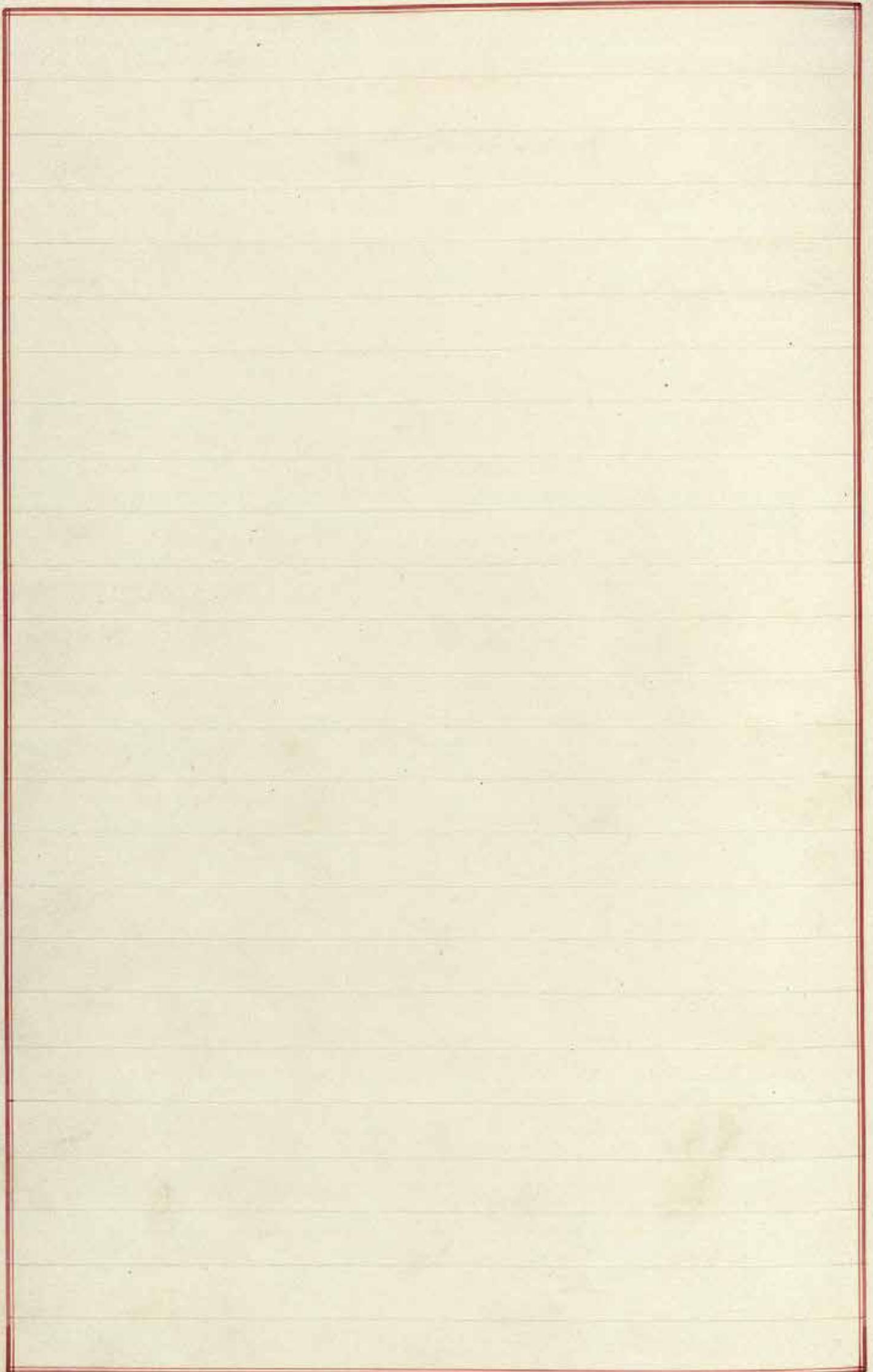
Supra *R.*

Supra *W.D.*

Wm. *W.D.*







Annexes.

Tableaux des taxes fixées pour servir à la formation des tarifs internationaux en exécution de l'article 31 de la Convention signée à Paris à la date de ce jour.

A.

Taxes terminales.

(La taxe terminale est celle qui revient à chaque Etat pour les correspondances en provenance ou à destination de ses bureaux.)

Designation des Etats.	Indication des Correspondances.	Taxe.	Observations.
Autriche.....	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats contractants.....	3 ^f , 00	Pour toute dépêche qui traverse les Etats de l'Union Austro-Germanique, cette taxe est commune avec ces Etats.
Bade.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union Austro-Germanique.....	3, 00	idem.
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Bavière.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union Austro-Germanique.....	3, 00	idem.
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Belgique.....	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, la Norvège, la Russie et la Suède.....	1, 50	
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Danemark.....	Pour toutes ses correspondances.....	1, 50	
Espagne.....	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, l'Italie, la Norvège, la Suède et les Etats composant l'Union Austro-Germanique, à l'exception de la Prusse.....	3, 00	
	Pour toutes les autres.....	2, 50	

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	Taxe.	Observations.
France.....	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, la Grèce, la Norvège, la Russie, la Suède, la Turquie d'Europe et les Etats composant l'Union Austro-Germanique.....	3, 00	
	Pour toutes les autres y compris celles échangées avec les Pays-Bas et le Wurtemberg.....	2, 00	
Grèce.....	Pour toutes ses correspondances.....	1, 00	
Hanovre.....	Pour toutes ses correspondances.....	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Italie.....	Pour toutes ses correspondances.....	3, 00	
Norvège.....	Pour toutes ses correspondances.....	2, 00	
Pays-Bas.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union.....	3, 00	idem.
	Pour les correspondances échangées avec l'Italie et la Suisse par la Belgique et la France.....	0, 50	
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Portugal.....	Pour toutes ses correspondances.....	1, 00	
Prusse.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union.....	3, 00	idem.
	Pour toutes les autres.....	2, 50	
Russie (d'Europe)...	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats contractants à l'exception de la Turquie....	5, 00	La taxe est portée à 8 ^{fr} pour les stations du Caucase.
Saxe.....	Pour toutes ses correspondances.....	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Suède.....	Pour toutes ses correspondances.....	3, 00	
Suisse.....	Pour toutes ses correspondances.....	1, 00	
Turquie (d'Europe)...	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats contractants à l'exception de la Russie...	4, 00	Principautés de Serbie et de Moldo-Valachie non comprises.
Wurtemberg et Hohenzollern.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union.....	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
	Pour les correspondances échangées avec la France, l'Italie et la Suisse.....	1, 00	La taxe de 1 ^{fr} pour la France est commune avec les autres Etats de l'Union.

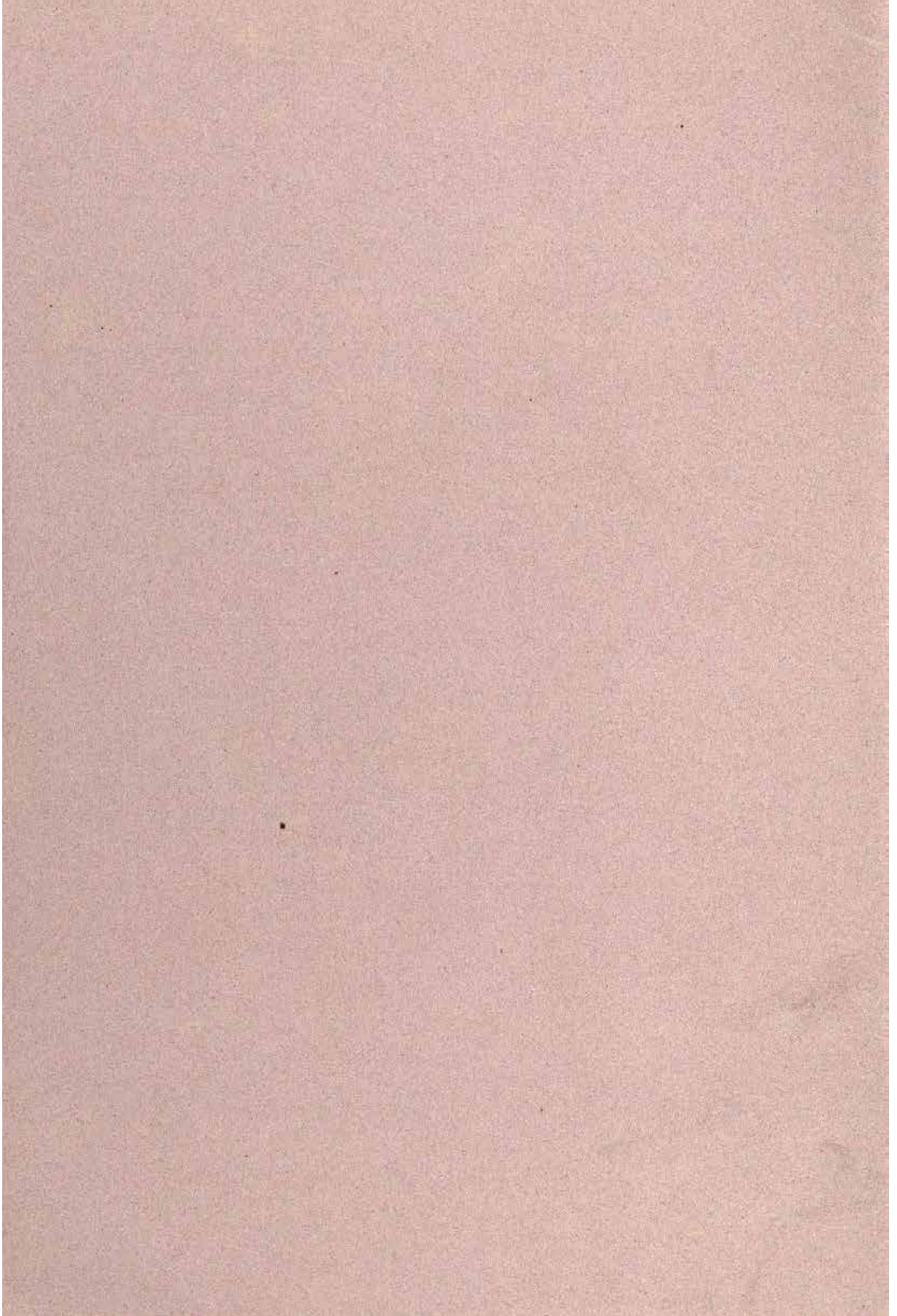
B.

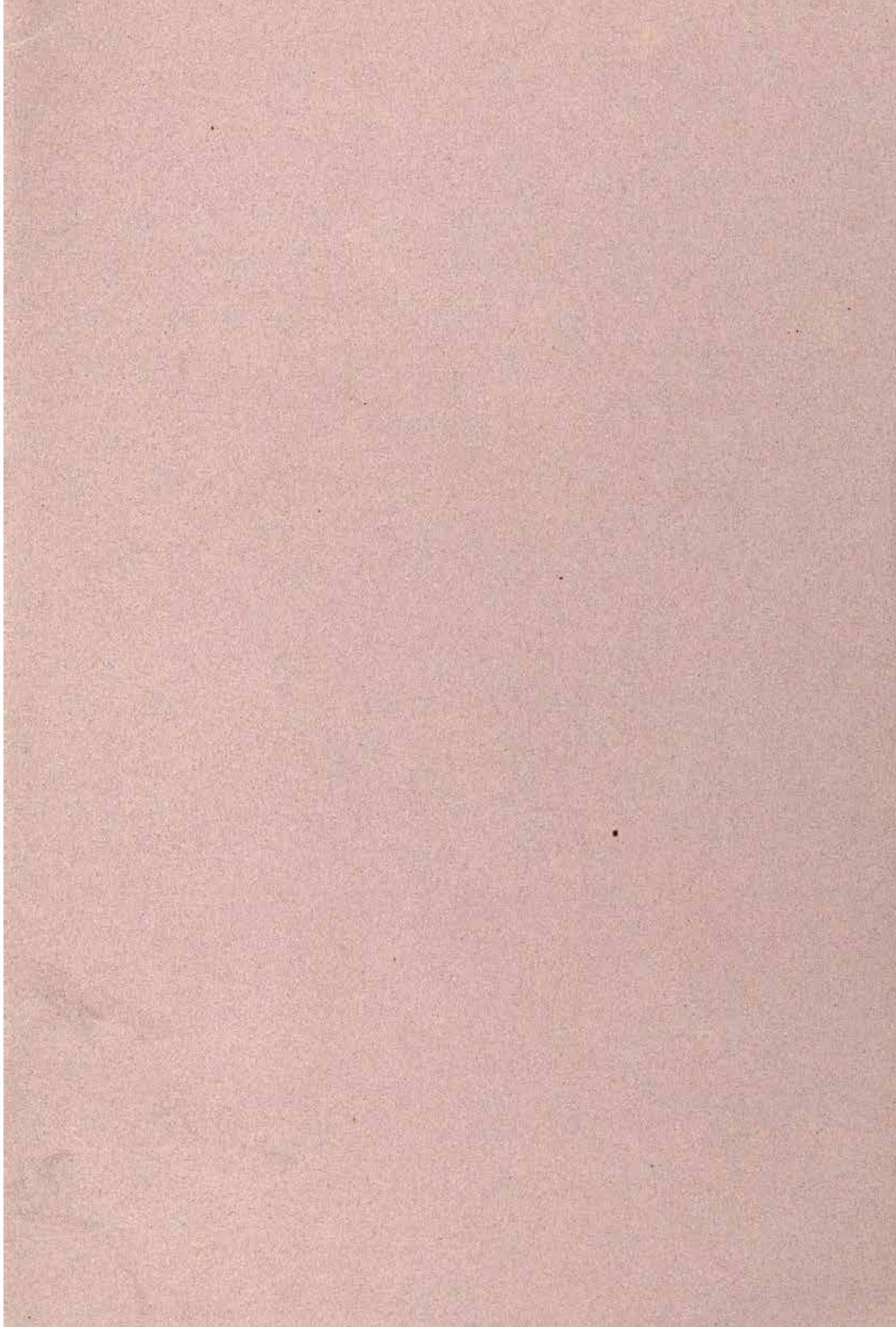
Taxe de transit.

(La taxe de transit est celle qui revient à chaque Etat pour les correspondances qui traversent son territoire.)

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	Taxe.	Observations.
Autriche.....	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions.	3, 00	Pour toute dépêche qui traverse les Etats de l'Union Austro-Germanique, cette taxe est commune avec ces Etats.
Bade.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union Austro-Germanique dans toutes les directions.....	3, 00		idem.
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Bavière.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union dans toutes les directions.....	3, 00	idem.
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Belgique.....	Pour les correspondances échangées par la France entre les Pays-Bas d'une part, l'Italie et la Suisse de l'autre.....	0, 50	
	Pour toutes les autres correspondances dans toutes les directions.....	1, 00	
Danemark.....	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions (lignes sous-marines comprises).....	1, 50	
Espagne.....	Pour les correspondances en provenance ou à destination du Danemark, de l'Italie, de la Norvège, de la Suède et des Etats composant l'Union Austro-Germanique, à l'exception de la Prusse.....	3, 00	
	Pour les correspondances échangées entre la France et le Portugal.....	2, 00	
	Pour toutes les autres correspondances.....	2, 50	
France.....	Pour les correspondances échangées: 1° Entre l'Italie d'une part et l'Espagne et le Portugal d'autre part.....	2, 00	
	2° Entre la Belgique et les Pays-Bas, d'une part, et d'autre part, tous les autres Etats par les frontières d'Allemagne, d'Italie et de Suisse....	2, 00	
	Pour toutes les autres correspondances dans toutes les directions.....	3, 00	
Grèce.....		"	Le transit de l'île de Corce est fixé à 1 franc.
Hanovre.....	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions	3, 00	Pas de transit. Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Italie.....	Pour toutes les correspondances échangées entre les frontières d'Autriche, de France et de Suisse....	1, 00	
	Pour toutes les correspondances échangées entre les mêmes frontières et la frontière ottomane (ligne sous-marine comprise).....	3, 00	

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	Taxe.	Observations.
Norvège.....	.....	"	Pas de transit.
Pays-Bas.....	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions.	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Portugal.....	.....	"	Pas de transit.
Prusse.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union.....	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
	Pour toutes les autres correspondances dans toutes les directions.....	2, 50	
Russie (d'Europe)....	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions, à l'exception de la Turquie d'Europe....	5, 00	La convention ne s'applique qu'à l'Europe, il n'en est pas fait mention du transit vers l'Asie.
Saxe.....	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions.....	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Suède.....	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions (lignes sous-marines comprises).....	3, 00	
Suisse.....	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions.....	1, 00	
Turquie (d'Europe)...	Pour les correspondances en provenance ou à destination de la Grèce.....	3, 00	Principautés de Serbie et de Moldo-Valachie non comprises.
Wurtemberg ou Kobenzollern.....	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions.....	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.





PARTICIPANTES EN LA CONFERENCIA TELEGRÁFICA INTERNACIONAL (PARÍS, 1865)

Leyenda

País en 1865

País en la actualidad

1. Delegados plenipotenciarios
2. Delegados expertos

Imperio de Austria

Austria y Hungría

1. Príncipe DE METTERNICH-WINNEBURG, Embajador Extraordinario de S.A.I. el Emperador de Austria
2. Sr. BRUNNER DE WATTENWYL, Director de Telégrafos

Gran Ducado de Baden

Alemania

1. Barón DE SCHWEIZER, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de S.A.R. el Gran Duque de Baden
2. Sr. POPPEN, Consejero del Ministerio, y el Sr. SCHWERD, Inspector de Telégrafos

Reino de Baviera

Alemania

1. Barón DE WENDLAND, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de S.M. el Rey de Baviera
2. Sr. De WEBER, Consejero del Ministerio de Asuntos Exteriores y el Sr. DE DYCK, Director de Líneas Telegráficas

<p style="text-align: center;">Reino de Bélgica</p> <p style="text-align: center;"><i>Bélgica</i></p> <p>1. Barón BEYENS, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de S. M. el Rey de los Belgas</p> <p>2. Sr. FASSIAUX, Director General De Ferrocarriles, Correos y Telégrafos, y Julien VINCHENT, Ingeniero Jefe, Director de Telégrafos</p>	<p style="text-align: center;">Imperio de Francia</p> <p style="text-align: center;"><i>Francia</i></p> <p>1. Excmo. Sr. DROUYN DE LHUYS, Ministro Secretario de Estado del Departamento de Asuntos Exteriores</p> <p>2. Sr. HERBET, Consejero de Estado, Director del Ministerio de Asuntos Exteriores; el Vizconde DE VOUGY, Director General de Líneas Telegráficas, y el Sr. JAGERSCHMIDT, Subdirector de Consulados y Asuntos Comerciales del Ministerio de Asuntos Exteriores</p>	<p style="text-align: center;">Reino de Dinamarca</p> <p style="text-align: center;"><i>Dinamarca</i></p> <p>1. Conde Léon DE MOLTKE-HVITVELDT, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de S.M. el Rey de Dinamarca</p> <p>2. Sr. FABER, Director General de Líneas Telegráficas</p>	<p style="text-align: center;">Reino de España</p> <p style="text-align: center;"><i>España</i></p> <p>1. Excmo. Sr. Alexander MON, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Su Majestad Católica</p> <p>2. Sr. SANZ, Director de Telégrafos, y DE HAKAR, Inspector de Distrito</p>	<p style="text-align: center;">Reino de Italia</p> <p style="text-align: center;"><i>Italia</i></p> <p>1. Cavaliere NIGRA, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario S. M. el Rey de Italia</p> <p>2. Cavaliere de MINOTTO, Jefe del Departamento en el Ministerio de Obras Públicas</p>	<p style="text-align: center;">La Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo</p> <p style="text-align: center;"><i>Alemania</i></p> <p>1. Sr. HEEREN, Ministro residente de la ciudades libres y hanseáticas de Alemania</p>	<p style="text-align: center;">Reino de Grecia</p> <p style="text-align: center;"><i>Grecia</i></p> <p>1. Sr. PHOCION ROQUE, Plenipotenciario de S. M. el Rey de los Helenos</p> <p>2. Sr. MANOS, Jefe de Sección del Ministerio del Interior</p>	<p style="text-align: center;">Reino de Prusia</p> <p style="text-align: center;"><i>Alemania</i></p> <p>1. Conde DE GOLTZ, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de S. M. el Rey de Prusia</p> <p>2. Sr. DE CHAUVIN, teniente Coronel, Director de Telégrafos</p>	<p style="text-align: center;">Reino de los Países Bajos</p> <p style="text-align: center;"><i>Países Bajos</i></p> <p>1. M. LIGHTENVELT, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de S. M. el Reino de los Países Bajos</p> <p>2. Sr. STARING, Consejero en el Departamento del Ministerio del Interior</p>	<p style="text-align: center;">Reino de Portugal</p> <p style="text-align: center;"><i>Portugal</i></p> <p>1. Vizconde DE PAÍVA, Enviado extraordinario y Ministro Plenipotenciario de S. M. el Rey de Portugal</p> <p>2. Sr. DAIMASIO, Coronel de Artillería, Director-General de Telégrafos</p>	<p style="text-align: center;">Reinos de Suecia y Noruega</p> <p style="text-align: center;"><i>Suecia y Noruega</i></p> <p>1. Sr. Georges Nicolas Barón ADELWARD, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de S. M. el Rey de Suecia y Noruega</p> <p>2. Sr. BRÄNDSTRÖM, Director General de Telégrafos Suecos, y el Sr. NIELSEN, director General de Telégrafos Noruegos</p>	<p style="text-align: center;">Reino de Sajonia</p> <p style="text-align: center;"><i>Alemania</i></p> <p>1. Barón de SEEBACH, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de S. M. el Rey de Sajonia</p> <p>2. Barón DE WEBER, Director de Ferrocarriles del Estado de Sajonia</p>	<p style="text-align: center;">Reino de Wurtemberg</p> <p style="text-align: center;"><i>Alemania</i></p> <p>1. Barón DE WAECHTER, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de S. M. el Rey de Wurtemberg</p> <p>2. Sr. DE KLEIN, Director de Telégrafos del Reino de Wurtemberg</p>	<p style="text-align: center;">Imperio Otomano</p> <p style="text-align: center;"><i>Turquía</i></p> <p>1. Excmo. Sr. DJÉMIL-PACHA, Embajador Extraordinario de S. M. el Sultán</p> <p>2. Sr. AGATHON EFFENDI, Delegado de Turquía</p>	<p style="text-align: center;">Confederación Suiza</p> <p style="text-align: center;"><i>Suiza</i></p> <p>1. Sr. KERN, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la Confederación Helvética</p> <p>2. Sr. CURCHOD, Director de la Oficina Central de Telégrafos</p>	<p style="text-align: center;">Reino de Hannover</p> <p style="text-align: center;"><i>Alemania</i></p> <p>1. Barón de LINSINGEN, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de S. M. el Rey de Hannover</p> <p>2. Sr. GAUSS, Consejero y Delegado del Reino de Hannover</p>
--	--	--	--	--	---	--	---	---	--	---	---	---	---	--	---

1865

CRONOLOGÍA DESDE

1876

EL TELÉFONO

El gran avance de las comunicaciones desde el nacimiento de la UIT, en 1865, es la patente del teléfono en 1876. En la Conferencia Telegráfica Internacional de 1885 en Berlín, la UIT empieza a elaborar instrumentos y reglamentos internacionales aplicables a la telefonía.

1880

INVENCION DE LA RADIO

Hay algunos lugares a los que el telégrafo y el teléfono, limitados por la longitud de sus cables, no llegan (por ejemplo, en el mar). La llegada de la telegrafía "sin hilo", o radiotelegrafía, en 1880 es, por tanto, una innovación bienvenida. Esa invención conduce al primer Convenio Radioteleográfico Internacional (Berlín, 1906) y, posteriormente, a la primera atribución de bandas de frecuencias a diversos servicios radioeléctricos en 1927.

1906

SOS

La Conferencia Radiotelegráfica Internacional de 1906 adopta la señal de socorro internacional "SOS", una de las primeras etapas de las comunicaciones de emergencia. Pero el naufragio del Titanic en 1912 demuestra que es necesario introducir mejoras adicionales. Apenas unos meses después de la tragedia, la Conferencia Radiotelegráfica Internacional de 1912 aprueba medidas suplementarias sobre la seguridad en el mar.

1925

TELEVISIÓN

La primera retransmisión pública de televisión tiene lugar en Londres en 1925, pero el inicio de la teledifusión se produce después de la Segunda Guerra Mundial. Las primeras normas técnicas de la UIT en materia de televisión se publican en 1949, y son seguidas por otras 150. La Academia de la Televisión, las Artes y las Ciencias de EE.UU. (Hollywood) reconoce el papel importante de la UIT en la retransmisión televisada, y la ha honrado concediéndole dos premios Emmy, en 1983 y en 2012. Asimismo, la Academia distinguió a la UIT con un "Primetime Emmy Award" en 2008, en reconocimiento de su trabajo con la ISO y la CEI sobre una norma d avanzada de codificación de vídeo (Recomendación H.264).

1927

LA UIT VA TOMANDO FORMA

Los grandes progresos tecnológicos de principios del siglo XX necesitan un planteamiento unificado de todas las comunicaciones, del telégrafo a la radio. En 1925, los servicios telefónico y telegráfico pasan a formar parte oficialmente del mandato de la UIT. En 1927, se crea el Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones. Puede comenzar la coordinación de estudios técnicos en todos los ámbitos de las telecomunicaciones, así como la elaboración de normas internacionales y la supervisión de la utilización del espectro de frecuencias radioeléctricas.

1932

NUEVO NOMBRE, NUEVO MANDATO

En 1932, en una conferencia celebrada en Madrid, se decidió rebautizar a la UIT con un nombre que reflejase el conjunto de sus responsabilidades, es decir, no sólo la telegrafía sino también todos los demás aspectos de las telecomunicaciones. Su nuevo nombre, "Unión Internacional de Telecomunicaciones", entra en vigor el 1 de enero de 1934.

1947

LA UIT SE ADHIERE AL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS

En virtud de un acuerdo firmado con la ONU en 1947, la UIT se convierte en organismo especializado. Tiene cuatro órganos permanentes: la Secretaría General, la Junta Internacional de Registro de Frecuencias (IFRB) y dos comités consultivos internacionales, uno para la telefonía y la telegrafía; y el otro para las radiocomunicaciones. La Sede de la UIT se traslada de Berna a Ginebra.

1957

SATÉLITES Y ÓRBITAS

Desde el principio de la era espacial y el lanzamiento en 1957 del primer satélite artificial de la Tierra, el Sputnik 1, la UIT desempeña una función preponderante en la reglamentación del uso de las posiciones orbitales. En 1963, durante la primera Conferencia sobre radiocomunicaciones espaciales, la UIT garantiza que la órbita de los satélites geoestacionarios sea compartida de manera equitativa y se eviten las interferencias.

1969

INTERNET

Todo comienza en 1969 con una red de computadoras con una técnica de conmutación de paquetes, denominada ARPANET, del Departamento de Defensa de Estados Unidos. En 1989, el CERN desarrolla un protocolo de transferencia de hipertexto (HTTP) conocido con el nombre de World Wide Web. La internacionalización de Internet debe gran parte de su reglamentación técnica a la UIT. Casi nadie podría utilizar ese potente recurso sin las normas mundiales negociadas y aprobadas por la UIT sobre las capas de transporte críticas y las tecnologías de acceso.

1973

LA ERA DEL MÓVIL

La primera demostración de una llamada por teléfono celular portátil fue realizada en 1973. En el curso de los decenios siguientes, ha habido varias generaciones de servicios de telefonía móvil, una evolución espectacular en la que la UIT ocupa un lugar central. Ante un mercado fragmentado para estas tecnologías, la UIT contribuye a establecer la plena compatibilidad de los sistemas mediante el desarrollo de la norma "IMT 2000", que sienta las bases de los dispositivos inalámbricos de alta velocidad capaces de transmitir voz, datos e Internet, y posteriormente con la implantación de los servicios de banda ancha IMT-Avanzados (4G), que ofrecen a las generaciones siguientes de dispositivos móviles de alta calidad una plataforma mundial con una indudable mejora de las prestaciones y la calidad del servicio.

1989

UNA NUEVA ESTRUCTURA EN 3 SECTORES

Ante una internacionalización galopante y la liberalización de los mercados de telecomunicación, la Conferencia de Plenipotenciarios de Niza en 1989 decide que hay que reestructurar la UIT y sus métodos de trabajo. A la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional —celebrada en Ginebra, en 1992 se encomienda la reorganización de la UIT en tres sectores: UIT-T, UIT-R y UIT-D.

2003

REDUCCIÓN DE LA BRECHA DIGITAL

En un informe de 1982 titulado "El Eslabón Perdido", la UIT, reveló las desigualdades de acceso a las TIC entre países desarrollados y en desarrollo. Desde entonces, la UIT, a través de su Sector de Desarrollo, ha fortalecido sus capacidades de asistencia técnica y asesoramiento de política a los países en desarrollo. Reducir la brecha digital era la prioridad de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, celebrada en 2003 y 2005, en la cual la UIT desempeñó un papel protagonista.

2010

EL FUTURO ES LA BANDA ANCHA

En 2010, la UIT, junto con la UNESCO, crea la Comisión de la Banda Ancha para el Desarrollo Digital. Esa Comisión considera que aumentar el acceso de banda ancha a Internet promueve el progreso social y económico en todo el mundo, y define medios prácticos para lograrlo en cooperación con el sector privado.

2012

PLATAFORMAS MÓVILES DE LA NUEVA GENERACIÓN

El Sector de Radiocomunicaciones de la UIT ha asentado los pilares de una plataforma global sobre las que construir la próxima generación de servicios móviles (acceso rápido a los datos, mensajería unificada y servicios multimedia de banda ancha), con servicios interactivos innovadores. En 2012, se logra un consenso sobre las normas IMT-Avanzadas y se atribuye espectro adicional a las aplicaciones móviles. Es un gran éxito que resulta esencial para el futuro del sector y despeja el camino a las redes de telefonía móvil 4G, lo cual multiplica por diez las velocidades de los servicios móviles de banda ancha.

2014

VISIÓN GLOBAL

En el mundo actual cada vez más interconectado, la UIT es la única organización internacional que engloba a todos los actores de un sector de las telecomunicaciones dinámico y en rápida expansión. Las actividades de la UIT son universales: accesibilidad, banda ancha, cambio climático, ciberseguridad, brecha digital, telecomunicaciones de emergencia, Internet, y el lugar de las mujeres y las niñas en las TIC.

2014

ASOCIADOS DEL 150º ANIVERSARIO

ASOCIADOS CATEGORÍA ORO



MINISTRY OF COMMUNICATIONS
AND HIGH TECHNOLOGIES
OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

República de Azerbaiyán

"La UIT ha desempeñado un papel excepcional en el desarrollo de las telecomunicaciones a escala mundial y en la creación de la sociedad de la información. Por eso debemos considerar que el 150º aniversario de la UIT es una fecha importante de la historia de las telecomunicaciones. Las aplicaciones de las tecnologías modernas en la vida cotidiana han permitido mejorar el nivel de vida y estimular el desarrollo de la enseñanza y las ciencias. Haber sido elegidos al Consejo de la UIT nos motiva aún más a poner en común nuestros éxitos y prácticas idóneas con los miembros de la UIT. De este modo seguimos representando a Azerbaiyán en las más altas esferas y estamos orgullosos de ser asociados de categoría oro del 150º aniversario de la UIT."

Ministerio de comunicaciones y tecnologías de la información de Azerbaiyán



المملكة العربية السعودية
Kingdom of Saudi Arabia

Reino de Arabia Saudita

"La UIT desempeña un papel protagonista a escala mundial en el sector de las TIC y es un pilar esencial del progreso de las naciones. Arabia Saudita, que es miembro desde hace mucho tiempo de la UIT y de su Consejo, sigue comprometiéndose plenamente en la UIT."

Ministerio de comunicaciones y tecnologías de la información de Arabia Saudita

"Tengo el honor de felicitar a la UIT con ocasión de su 150º aniversario. La UIT, principal organismo de las Naciones Unidas en materia de telecomunicaciones y TIC, comenzó modestamente con 20 miembros, y puede apoyarse ahora orgullosamente en sus 193 Estados Miembros a los cuales se suman Miembros de Sector, Asociados e instituciones académicas. Esta organización, que fue fundada con el nombre de Unión Telegráfica Internacional, se ha convertido con el correr del tiempo en una institución multifacética especializada de las Naciones Unidas, que contribuye a salvar vidas, ayuda a los países en desarrollo en sus proyectos relativos a las TIC elaboran normas para los servicios TIC y facilita la utilización de recursos limitados. Ahora que celebramos los 150 años de la UIT, comprometámonos a esforzarnos aún más por concretizar la visión y la misión de la UIT y construir un porvenir en el que toda la humanidad estará conectada y se beneficiará de un acceso a servicios TIC."

Excmo. Sr. Hamad Obaid Al Manssoori, Director General de la Telecommunications Regulatory Authority (TRA) de los Emiratos Árabes Unidos



Emiratos Árabes Unidos

Excmo. Sr. Hamad Obaid Al Manssoori, Director General de la Telecommunications Regulatory Authority (TRA) de los Emiratos Árabes Unidos

ASOCIADOS CATEGORÍA PLATA

RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE
Union - Discipline - Travail



República de
Côte d'Ivoire



República de
Ghana



República de
Zimbabwe

ASOCIADOS CATEGORÍA BRONCE



A R T
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

República
Centroafricana



HUAWEI



ISBN 978-92-61-15683-1



9 789261 156831

Precio: 142 CHF

Impreso en Suiza
Ginebra, 2015

Unión Internacional de Telecomunicaciones
Place des Nations
CH-1211 Ginebra 20
Suiza